

VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	83	9	Sep 91

Monteringsanvisning

Einbauanleitung

Installation instructions

Notice de montage

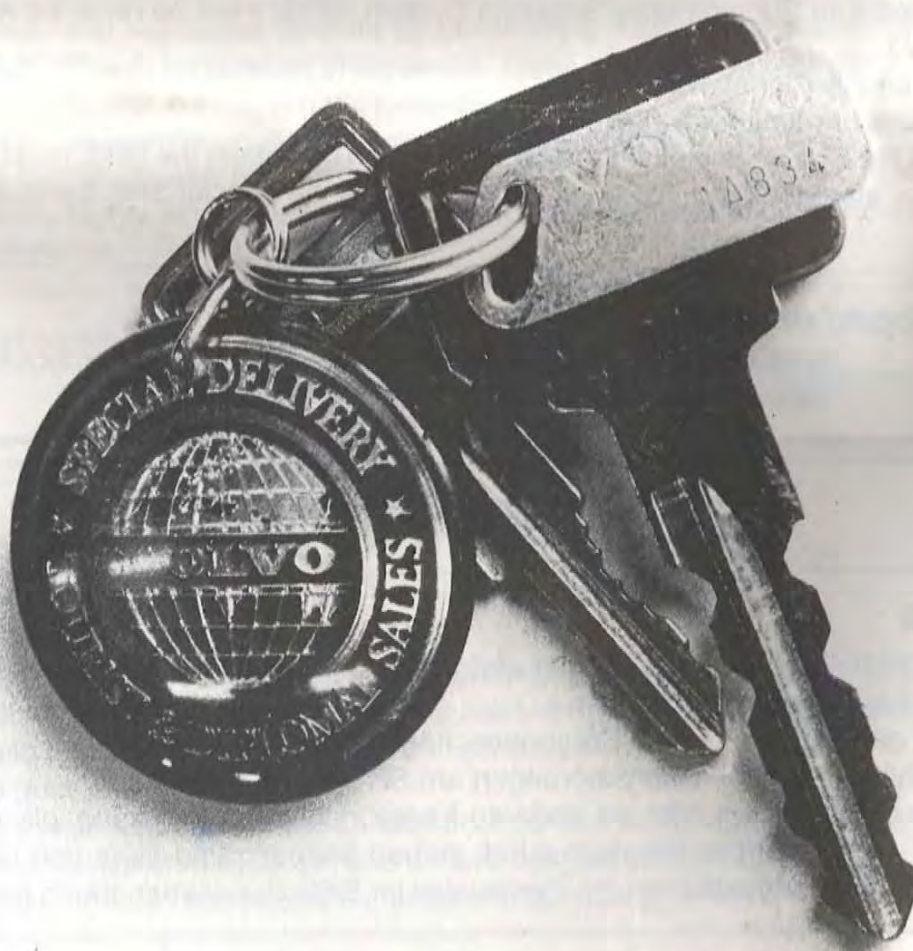
CENTRALLÅS
CENTRAL LOCKING
ZENTRALVERRIEGELUNG
VERROUILLAGE CENTRAL
KESKUSLUKKO

5929336C/DA79

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemma julkaisun

P 8 83 9 Feb 89

VOLVO 240 1980-



SRS - SRS - SRS - SRS - SRS

Bilar med SRS (Air Bag)

WARNING!

Bilar som är utrustade med SRS (Supplemental Restraint System) måste behandlas extra noggrant vid reparation. Detta för att undvika att:

1. Personskador inträffar under reparationsarbetet.
2. Skada eller felfunktion uppstår på SRS-systemet.

Arbeten med SRS-systemet eller andra komponenter i bilen som kan tänkas påverka SRS-systemet, ska alltid utföras av en auktoriserad Volvoverkstad. Läs i SRS-servicehandbok om tveksamhet finns.

Har bilen SRS?

Bilar med SRS känns lättast igen på att de har bokstäverna SRS skrivna på rattcentrum.

Cars with airbag (SRS)

WARNING!

Cars equipped with Supplemental Restraint System (SRS) must be repaired with care in order to avoid:

1. Personal injuries during repair.
2. Malfunctions or damages to the SRS.

All repairs of the SRS or any other components which can affect the SRS, must always be carried out by an authorized Volvo workshop. Consult the special SRS Service Manual if necessary.

SRS-equipped or not?

SRS-equipped cars are identified by the letters SRS, embossed into the steering wheel center pad.

Fahrzeuge mit SRS (Airbag)

WARNUNG!

Fahrzeuge mit SRS (Supplemental Restraint System) müssen bei Reparaturen besonders sorgfältig behandelt werden, damit:

1. Während der Reparatur keine Personenschäden auftreten.
2. Keine Schäden oder Funktionsstörungen am SRS-System auftreten.

Arbeiten am SRS-System oder an anderen Komponenten im Fahrzeug, die möglicherweise das SRS-System in Mitleidenschaft ziehen können, sind stets von einer Volvo Vertragswerkstatt durchzuführen. Im Zweifelsfall im SRS-Servicehandbuch nachlesen.

Ist das Fahrzeug mit SRS ausgerüstet?

Fahrzeuge mit SRS erkennt man am leichtesten an den Buchstaben SRS auf der Lenkradnabe.

SRS - SRS - SRS - SRS - SRS

Voitures équipées du système SRS (Air Bag)

AVERTISSEMENT!

Des précautions spéciales doivent être prises pour les travaux de réparation sur les voitures équipées du système de retenue supplémentaire, SRS (Supplement Restraint System). Ceci afin d'éviter:

1. Des accidents corporels pendant les travaux de réparation.
2. Des dégâts ou un mauvais fonctionnement du système SRS.

Les travaux sur le système SRS ou sur d'autres organes dans la voiture qui risquent de modifier le système SRS doivent toujours être effectués par un atelier Volvo agréé. En cas de doute, consulter le manuel de service SRS.

La voiture est-elle équipée du système SRS?

Les voitures équipées du système SRS se reconnaissent le plus facilement par les lettres SRS au centre du volant.

Autot, joissa on SRS (Air Bag).

VAROITUS!

Autoja, jotka ovat varustetut SRS:llä (Supplemental Restraint System) täytyy käsitellä erityisen huolellisesti korjauksen yhteydessä. Tämä siksi, että välttäisiin:

1. Henkilövahingoilta korjauksen yhteydessä.
2. Vaurion tai vikatoiminnon syntymiseltä SRS-järjestelmään.

Työt SRS-järjestelmässä tai muissa auton komponenteissa, jotka voi vaikuttaa SRS-järjestelmään, täytyy aina suorittaa valtuutetulla Volvoverstaalla. Lue SRS-huoltokirjasta, jos olet epävarma.

Onko autossa SRS?

SRS:llä varustetut autot tunnistaa helposti ohjauspyörän keskiössä olevista kirjaimista SRS.

Vetture con SRS (Air Bag)

AVVERTENZA!

Le autovetture che sono equipaggiate con SRS (Supplemental Restraint System) devono essere trattate con estrema accuratezza in caso di riparazioni. Per evitare quanto segue:

1. Danni alle persone durante gli interventi di riparazione.
2. Danni o guasti al sistema SRS.

Gli interventi sul sistema SRS o su altri componenti della vettura che possono avere conseguenze su sistema SRS, devono essere eseguiti sempre da un'officina autorizzata Volvo. In caso di dubbi consultare il manuale di servizio per l'SRS.

Come riconoscere le vetture equipaggiate con SRS?

Le vetture equipaggiate con SRS si riconoscono in quanto hanno stampigliata la sigla SRS nel centro del volante.

Allmänna åtgärder

Reparationer eller tillbehörsmontering i bilar med SRS.

Slå av tändningen samt lossa batteriets minuskabel innan Du börjar med arbeten som kan tänkas påverka SRS-systemet.

Arbeten under instrumentbrädan eller runt rattaxelkåporna (D).

Var försiktig så att elledningen (1) med orange hölje till SRS inte kläms, skavs eller genomborras av skruvar, vid arbete på ljudvall, knäskydd (endast USA, Kanada) eller rattaxelkåpor. Knäskyddet (2) måste dras med angivet moment.

Arbeten med förarstol, tunnelkonsol eller matta vid förarplats (E).

Krocksensorn för SRS sitter under förarstolen alt. tunnelkonsolen. Akta ledningarna i det orange höljet så att de ej skavs eller kläms. Kontaktstycket (3) vid sensorn får ALDRIG lossas. Montera aldrig tillbehör vid krocksensorn.

Arbeten med styrväxel eller rattaxel (C).

Vid arbeten med ratt, rattaxel eller styrväxel måste vissa moment utföras enligt metoder i SRS-servicehandbok. Läs lämpliga avsnitt! (kontaktrullen kan skadas om ratt eller rattaxel felmonteras eller vrids med än 3 varv åt endera hållet).

Testuttag (B)

Ingen anslutning får göras till testuttaget. Detta uttag får endast användas vid felsökning av SRS-systemet.

Indikeringslampa (A)

Om indikeringslampan lyser vid körning efter avslutat arbete visar detta på ett fel i SRS-systemet. Kontakta omedelbart auktoriserad Volvoverkstad.

General measures

Repairs or installation of accessories in cars with SRS.

Switch off the ignition and disconnect the negative cable from the battery before starting any operation which may affect the SRS.

Operations under the dashboard or around the steering wheel covers (D).

Be careful not to squeeze, damage or pierce the electric wire (1) with orange cover when working with or around the insulating panel, the knee protection (US and CAN only) The knee protection (2) must be correctly torque tightened or steering wheel covers.

Operations with driver's seat, tunnel console or floor mat E (driver's side).

The SRS crash sensor is fitted under the seat or under the console. Make sure the wires in the orange cover are not jammed or damaged. The connector (3) must NEVER be disconnected. Never fit an accessory close to the crash sensor.

Operations with steering gear or steering shaft (C).

When working with the steering wheel, steering shaft or steering gear, certain operations must be done according to the SRS Service Manual. Please study applicable sections. (If the steering wheel or steering shaft is incorrectly installed or if the steering wheel is turned more than three turns in either direction, the contact reel will be damaged.

Test terminal in the center console (B).

This terminal must not be used for any other purposes except when trouble shooting the SRS.

Indicator lamp (A)

If this lamp is lit while driving after a repair, a fault in the system is indicated. If the fault prevails, please see an authorized Volvo workshop at once.

Allgemeine Maßnahmen Reparaturen oder Zubehörmontage - Fahrzeuge mit SRS.

Vor Beginn von Arbeiten, die möglicherweise das SRS-System beeinflussen können, die Zündung ausschalten und das Minuskabel der Batterie abklemmen.

Arbeiten unter dem Armaturenbrett oder um die Lenksäulenabdeckungen (D).

Vorsichtig vorgehen, damit das Kabel (1) mit der orangefarbenen Hülse für das SRS-System nicht geklemmt, abgeschabt oder von Schrauben durchbohrt wird, wenn Sie an Schallisierungen, am Knieschutz (nur USA und Kanada) oder Lenksäulenabdeckungen arbeiten. Der Knieschutz (2) muß mit dem angegebenen Moment angezogen werden.

Arbeiten am Fahrersitz, an der Tunnelkonsole oder am Bodenteppich des Fahrerplatzes (E).

Der Aufprallsensor für das SRS-System sitzt unter dem Fahrersitz oder unter der Tunnelkonsole. Darauf achten, daß die Kabel mit der orangefarbenen Hülle nicht abgeschabt oder geklemmt werden. Das Verbindungsstück (3) am Sensor darf NIEMALS gelöst werden. Außerdem darf auch kein Zubehör am Aufprallsensor montiert werden.

Arbeiten am Lenkgetriebe oder an der Lenksäule (C).

Bei Arbeiten am Lenkrad, an der Lenksäule oder am Lenkgetriebe müssen einige Momente nach den im SRS-Servicehandbuch angegebenen Methoden durchgeführt. Lesen Sie die entsprechenden Abschnitte durch! (Wenn das Lenkrad oder die Lenksäule falsch montiert oder mehr als 3 Umdrehungen in eine Richtung gedreht werden, wird die Kontaktrolle beschädigt.)

Testanschluß (B)

Am Testanschluß darf nichts angeschlossen werden. Dieser Anschluß ist nur für die Störungssuche am SRS-System vorgesehen.

Anzeigeleuchte (A)

Wenn die Anzeigeleuchte während der Fahrt nach abgeschlossener Arbeit aufleuchtet, deutet dies auf eine Störung im SRS-System hin. Sofort eine Volvo-Vertragswerkstatt zu Rate ziehen.

Mesures générales

Réparations ou montage d'accessoires sur les voitures équipées du système SRS.

Couper le contact et débrancher le câble négatif de la batterie avant de commencer des travaux pouvant toucher le système SRS.

Pour les travaux sous la planche de bord ou vers les capots de la colonne de direction (D).

Faire attention à ce que le fil électrique (1) avec la gaine orange allant au système SRS ne soit pas coincé, coupé ni percé par des vis lors des travaux sur le panneau d'isolation phonique, sur la protection pour les genoux (seulement pour les Etats-Unis et le Canada) ou sur les capots de la colonne de direction. La protection pour les genoux (2) doit être serrée au couple indiqué.

Pour les travaux sur le siège du conducteur, la console centrale ou le tapis du sol côté conducteur (E).

Le capteur de collision pour le système SRS est monté sous le siège de conducteur ou sous la console centrale. Faire attention aux fils électriques dans la gaine orange pour ne pas les coincer ni les endommager. Le bloc de connexion (3) du capteur ne doit JAMAIS être débranché. Ne pas monter d'accessoires à proximité du capteur de collision.

Pour les travaux sur le boîtier de direction ou la colonne de direction (C).

Pour les travaux sur le volant, la colonne de direction ou le boîtier de direction, certaines phases de travail doivent être suivies conformément aux méthodes données dans le manuel de service SRS. Lire le chapitre correspondant ! (Le galet de contact risque d'être endommagé si le volant ou la colonne de direction ne sont pas montés correctement ou en les tournant de plus de trois tours d'un côté ou de l'autre.)

Prise de contrôle (B)

Aucun raccordement ne doit se faire à la prise de contrôle. Cette prise sert uniquement au diagnostic du système SRS.

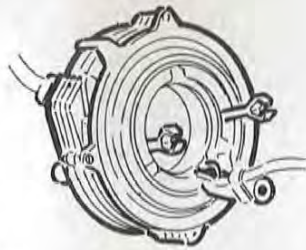
Lampe indicatrice (A)

Si cette lampe s'allume durant la conduite ou après le travail, elle indique un défaut dans le système SRS. Prendre immédiatement contact avec un atelier agréé Volvo.

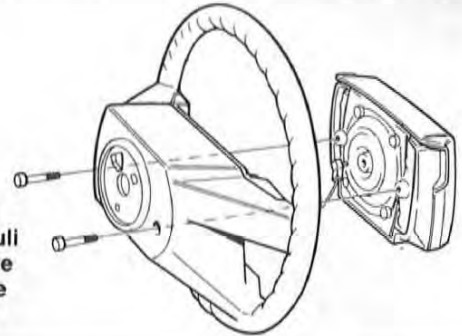
SRS - 240 - SRS

C

Kontaktrulle
Contact reel
Galet de contact
Koseketinrulla
Rullo di contatto
Rodillo de contacto
Contractrol



Rattmodul
Bag assembly
Lenkradmodul
Module de volant
Ohjauspyörämoduli
Modulo del volante
Módulo de volante
Stuurwielmodule



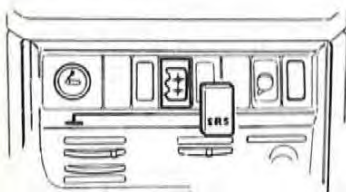
A



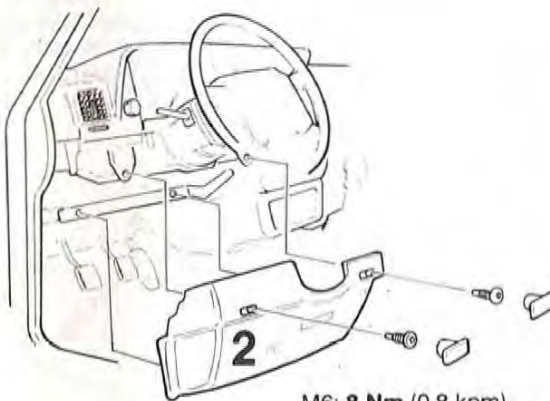
Indikeringslampa
Indicator light
Anzeigeleuchte
Lampe indicatrice
Merkkivalo
Spia indicazione
Testigo
Indicatielamp

B

Testuttag
Test terminal
Testanschluß
Prise de contrôle
Testausliitin
Presa di controllo
Toma de prueba
Testaansluiting



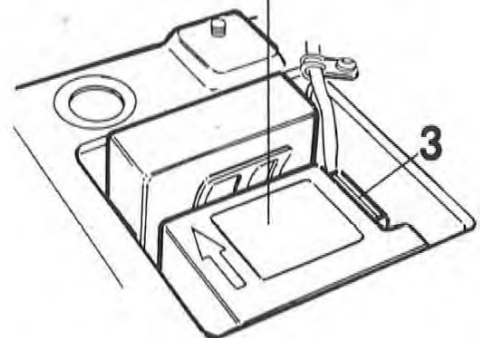
D



M6: 8 Nm (0,8 kpm)
M8: 20 Nm (2,0 kpm)

E

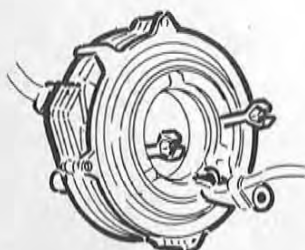
Krocksensor
Crash sensor
Aufprallsensor
Capteur de collision
Törmäystunnistin
Sensore collisione
Sensor de colisión
Botsingsensor



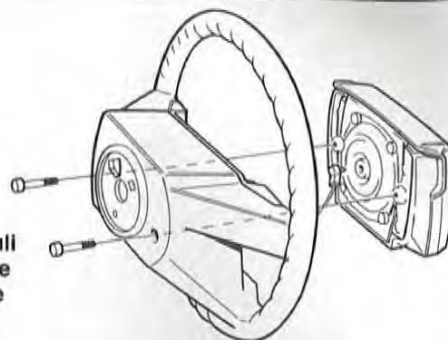
SRS - 240 - SRS

C

Kontaktrulle
Contact reel
Kontaktrolle
Galet de contact
Koseketinrulla
Rullo di contatto
Rodillo de contacto
Contractrol



Rattmodul
Bag assembly
Lenkradmodul
Module de volant
Ohjauspyörämoduli
Modulo del volante
Módulo de volante
Stuurwielmodule



A

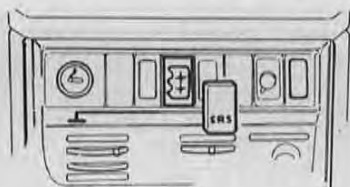


Indikeringslampa
Indicator light
Anzeigeleuchte
Lampe indicatrice
Merkkivalo
Spia indicazione
Testlgo
Indicatielamp

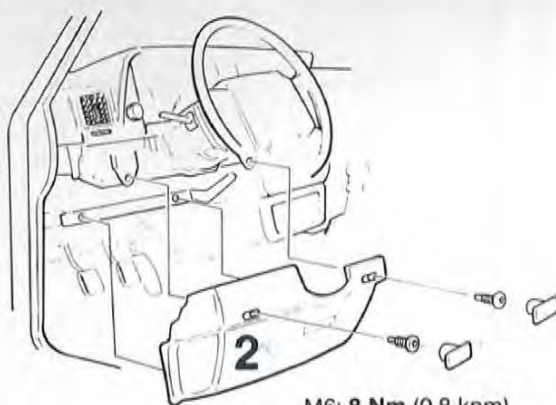
B

Testuttag
Test terminal
Testanschluß
Prise de contrôle

Testausliitin
Presa di controllo
Toma de prueba
Testaansluiting



D

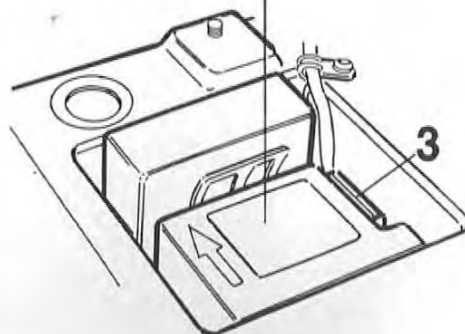


M6: 8 Nm (0,8 kpm)
M8: 20 Nm (2,0 kpm)

E

Krocksensor
Crash sensor
Aufprallsensor
Capteur de collision

Törmäystunnistin
Sensore collisione
Sensor de colisión
Botsingsensor



Yleisiä toimenpiteitä.

Korjaukset tai lisävarusteasennukset SRS-autoihin.

Katkaise virta ja irrota akunmiinusjohdin ennen kuin aloitat työn, joka voi vaikuttaa SRS-systeemiin.

Työt kojelaudan alla tai ohjauspyörän kotelojen (D) ympärillä.

Ole varovainen, että SRS:n oranssinvärinen sähköjohto (1) ei litisty, hankaudu tai vioitu ruuveilla, kun työskentelet äänimuurin, polvisuojan (vain USA, Kanada) tai ohjauspyörän kotelojen parissa. Polvisuoja (2) kiristetään ilmoitettuun momenttiin.

Työt kuljettajan istuimen, tunnelikannattimen tai maton parissa kuljettajanpaikalla (E).

SRS:n törmäystunnistin on kuljettajan istuimen alla tai tunnelikonsolissa. Varo johtoja oranssinvärissä kuoressa, että ne ei hankaudu tai litisty. Tunnistimen liitoskappaletta (3) ei saa koskaan irrottaa. Älä koskaan asenna lisävarusteita törmäystunnistimeen tai sen läheisyyteen.

Ohjausvaihteeseen tai ohjauspyörän akseliin (C) kohdistuvat työt.

Kun työskentelet ohjauspyörän, ohjauspyörän akselin tai ohjausvaihteen parissa täytyy määrättyt työt tehdä SRS-huoltokirjan mukaan. Lue sopivat luvut kirjasta! (Kosketinrulla voi vioittua jos ohjauspyörän akseli asennetaan väärin tai väännetään enemmän kuin 3 kierrosta yhteensuuntaan).

Koestusliitin (B).

Mitään kytkentää ei saa tehdä koestusliitimeen. Tätä liitintä saa käyttää vain SRS-systeemin vianetsinnöissä.

Merkkivalo (A).

Jos merkkivalo loistaa ajon aikana korjaustyön jälkeen, osoittaa tämä SRS-systeemisä olevaa vikaa. Ota heti yhteys valtuutettuun Volvo-korjaamoon.

Interventi generali

Riparazioni o montaggio accessori sulle vetture con SRS.

Disinserire l'accensione e staccare il cavo negativo della batteria prima di iniziare i lavori che possano in qualche modo interessare il sistema SRS.

Lavori sotto il cruscotto o intorno ai coperchietti del volante (D).

Fare attenzione a non danneggiare, stringere o perforare la scatola arancione dell'SRS con il filo elettrico, durante i lavori con i pannelli isolanti, la ginocchiera (solo USA, Canada) o i coperchietti del volante. La ginocchiera (2) deve essere serrata con la coppia di serraggio prevista.

Lavori con il sedile del conducente, la mensola della galleria o il cablaggio sul posto di guida (E).

Il sensore d'urto dell'SRS si trova sotto il sedile del conducente o sotto la mensola della galleria. Fare attenzione a non stringere o danneggiare i fili nella scatola arancione. Il connettore (3) sul sensore non deve MAI essere staccato. Non montare mai gli accessori sul sensore d'urto.

Lavori con la scatola dello sterzo o la colonna del volante (C).

In caso di lavori con il volante, la colonna del volante o la scatola dello sterzo, alcune operazioni vanno eseguite in base ai metodi previsti nel manuale di servizio dell'SRS. Consultare i capitoli relativi. Si può danneggiare il rullo di contatto in caso di errato montaggio del volante o della colonna del volante oppure se il volante si sterza per più di 3 giri verso un lato.

Presa di prova (B).

Non si possono eseguire collegamenti con la presa di prova. Questa presa va usata solamente per la ricerca guasti con il sistema SRS.

Spia di indicazione (A).

Se la spia luminosa si accende durante la guida dopo l'esecuzione del lavoro, vuol dire che c'è un guasto al sistema SRS. In caso il guasto non sia riparabile, rivolgersi immediatamente alla più vicina officina Volvo.

1

—SVENSKA—

- ☐ Ta bort batterikabeln.

—ENGLISH—

- ☐ Disconnect the battery cable.

—DEUTSCH—

- ☐ Batteriekabel entfernen.

—FRANÇAIS—

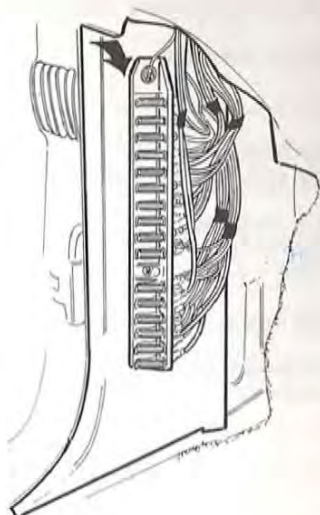
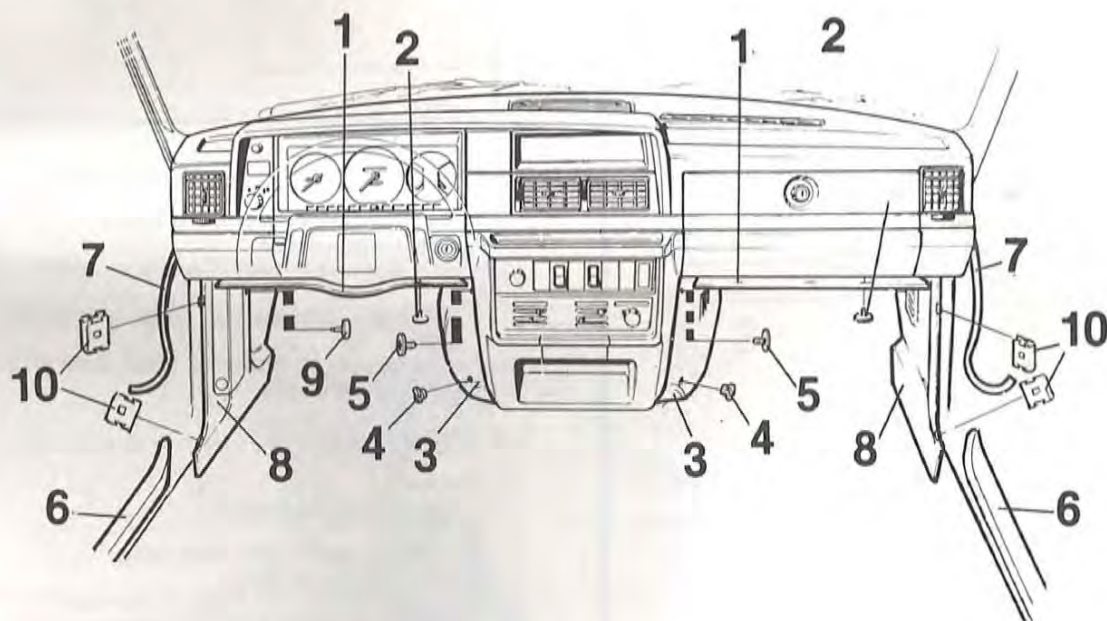
- ☐ Enlever le câble de batterie.

—SUOMI—

- ☐ Irrota akun kaapeli.

29336 1/DA79

2



—SVENSKA—

- ☐ Ta ner ljudvallarna (1) med dess 5 plastklips (2) som vrids 90°.
- ☐ Ta bort panelerna (3) mot mittkonsolen med dess plastklips (4) som vrids 90° samt skruv (5).
- ☐ Ta bort sparklisterna (6).
- ☐ Lossa kantskyddslisten (7).
- ☐ Ta bort panelerna (8) mot A-stolparna med dess främre plastklips (9) samt plåtklips (10).
- ☐ Ta bort säkringshallaren och lossa avrinningspappen försiktigt i överkant.

ENGLISH

- ☐ Remove insulating panels (1). Turn 5 plastic clips (2) 90 degrees.
- ☐ Remove center panels (3). Turn plastic clips (4) 90 degrees and remove screw (5).
- ☐ Remove trip mouldings (6).
- ☐ Loosen edge protection strips (7).
- ☐ Remove A-pillar panels (8) with plastic clip (9) and metal clips (10).
- ☐ Remove the fuse holder and loosen the upper edge of the protection paper.

DEUTSCH

- ☐ Geräuschdämmplatten (1) und deren 5 Kunststoffclips (2), die um 90° zu drehen sind, abnehmen.
- ☐ Abdeckungen (3) an der Mittelkonsole mit deren Kunststoffclips (4), die um 90° zu drehen sind, sowie Schrauben (5) entfernen.
- ☐ Trittleisten (6) entfernen.
- ☐ Kantenschutzleisten (7) entfernen.
- ☐ Abdeckungen (8) am A-Träger und dessen vordere Kunststoffclips (9) sowie die Federclips (10) entfernen.
- ☐ Sicherungshalter entfernen und Feuchtigkeitsschutz vorsichtig an der Oberkante lösen.

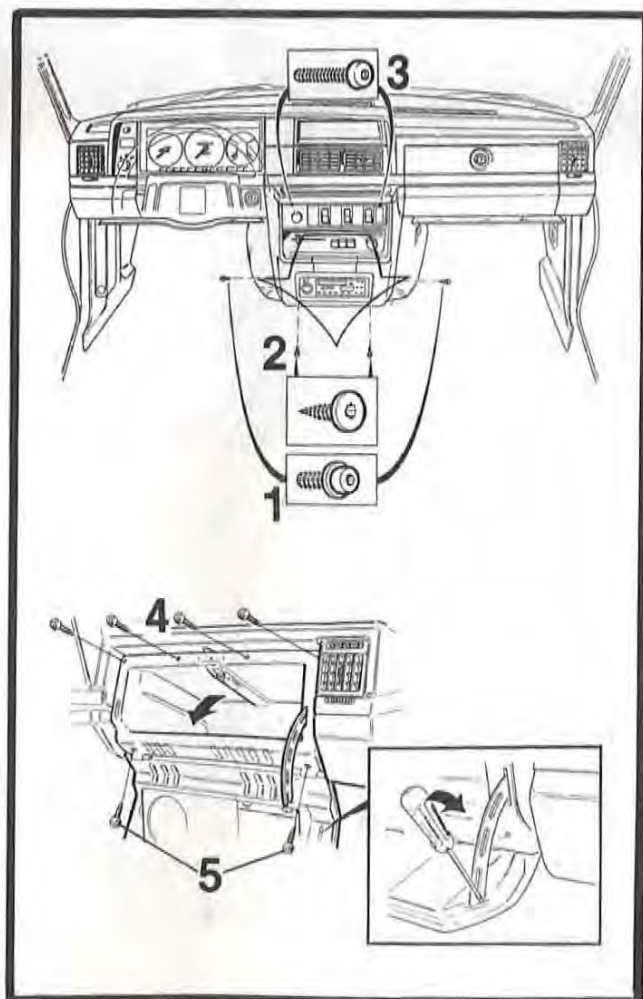
FRANÇAIS

- ☐ Déposer les panneaux d'isolation phonique (1) en tournant leur cinq clips en plastique (2) de 90°.
- ☐ Déposer les panneaux (3) contre la console centrale en tournant leur clips en plastique (4) de 90° et en dévissant la vis (5).
- ☐ Déposer les baguettes de protection de seuil (6).
- ☐ Débager le joint de protection (7).
- ☐ Déposer les panneaux (8) contre les montants de pare-brise avec leur clips avant en plastique (9) ainsi que les clips en plastique (10).
- ☐ Déposer le porte-fusibles et dégager, avec précautions, le bord supérieur du carton d'écoulement.

SUOMI

- ☐ Irrota äänimuurit (1) ja niiden 5 muovipidintä (2), joita väännetään 90°.
- ☐ Irrota panelit (3) ja muovipitimet (4) keskikonsolista, pitimiä väännetään 90°, sekä ruuvi (5).
- ☐ Irrota kynnyksilistat (6).
- ☐ Löysää reunalistaa (7).
- ☐ Irrota panelit (8) ja niiden etupitimet (9) A-pylväistä sekä peltipitimet (10).
- ☐ Irrota varokepidin ja löysää valumapaperi varovasti yläreunasta.

29336 2B/DA79



SVENSKA

- ☐ Ta bort:
 - 1 - Skruvarna som håller ev. radioapparat.
 - 2 - Skruvar.
 - 3 - Skruvar, endast årsmodell 1992-.
- ☐ Fäll fram mittkonsolen.
- ☐ Endast årsmodell 1992-, placera en radiomejsel enligt fig.
 - Böj undan låshaken och lossa spärrarmen på båda sidor.
- ☐ Ta bort skruvar (4) årsmodell 1992- även skruvar (5).
- ☐ Ta bort handskfacket.

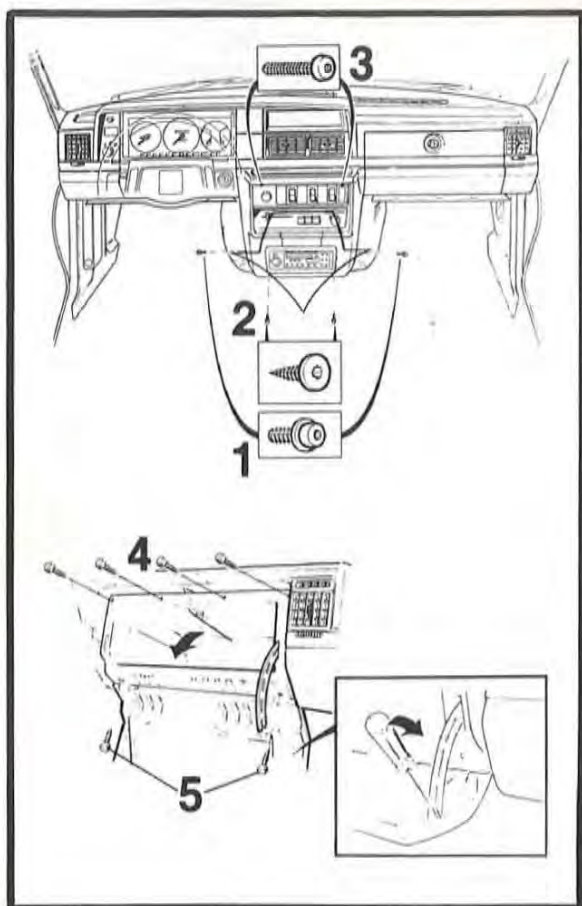
ENGLISH

- ☐ Remove:
 - 1 - possible radio screws
 - 2 - screws
 - 3 - screws, model year 1992- only.
- ☐ Fold out the center panel.
- ☐ Model year 1992- only. Position a screwdriver as shown.
 - Bend aside the lock hatch to release the arms on both sides.
- ☐ Remove screws (4). On model year 1992- screws (5) as well.
- ☐ Remove the glove compartment.

DEUTSCH

- ☐ Folgende Teile ausbauen:
 - 1 - Schrauben, die evtl. ein Radio halten.
 - 2 - Schrauben
 - 3 - Schrauben, nur Modelljahr 1992-
- ☐ Mittelkonsole nach vorn schwenken.
- ☐ Nur Modelljahr 1992 -, Schraubenzieher entsprechend Abb. einsetzen.
 - Sperre zur Seite drücken und Haltearme auf beiden Seiten lösen.
- ☐ Schrauben (4), Modelljahr 1992 - auch Schrauben (5).
- ☐ Handschuhfach entfernen.

3



FRANÇAIS

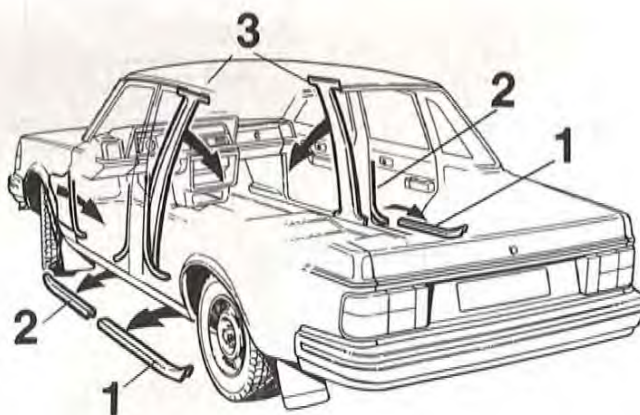
- ☐ Déposer:
 - 1 - Les vis qui maintiennent la radio.
 - 2 - Les vis.
 - 3 - Les vis, seulement pour les modèles à partir de l'année 1992-.
- ☐ Rabattre la console centrale vers l'avant.
- ☐ Seulement pour les modèles à partir de l'année 1992-, placer un petit tournevis comme le montre la figure 1.
 - Repousser le crochet de verrouillage et dégager le bras de verrouillage des deux côtés.
- ☐ Enlever les vis (4), également les vis (5) pour les modèles à partir de l'année 1992-.
- ☐ Déposer la boîte à gants.

SUOMI

- ☐ Irrota:
 - 1 - Ruuvit, joilla mahdollinen radio on kiinnitetty.
 - 2 - Ruuvit.
 - 3 - Ruuvit, vain vuosimalli 1992-.
- ☐ Käännä keskikonsoli eteen.
- ☐ Vain vuosimalli 1992-, aseta tältä kuvan mukaan.
 - Taivuta lukitushaka sivuun ja irrota salpavarsi mo-
lemmalta puolelta.
- ☐ Irrota ruuvit (4), vuosimalli 1992-myös ruuvit (5).
- ☐ Irrota käsinelokero.

29336 3B/DA79

4



SVENSKA

- ☐ Ta bort sparklisterna (1) och lossa kederlisterna (2) mot A och B-stolpar.
- ☐ Vik ut panelerna (3) från B-stolparna

ENGLISH

- ☐ Remove trip mouldings (1) and loosen the protection strips (2) from A- and B-pillars.
- ☐ Fold out the B-pillar panels (3).

DEUTSCH

- ☐ Trittleisten (1) abnehmen und Schutzleisten (2) an A- und B-Träger lösen.
- ☐ Verkleidungen (3) der B-Träger nach außen biegen.

FRANÇAIS

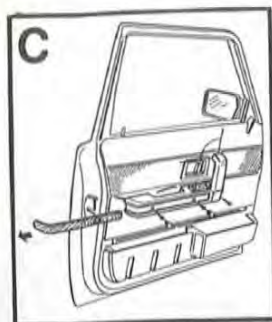
- ☐ Enlever les protections de seuil (1) et libérer les joints (2) contre les montants de porte et de pare-brise.
- ☐ Repousser les panneaux (3) des montants de porte.

SUOMI

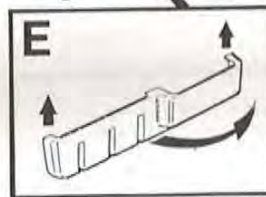
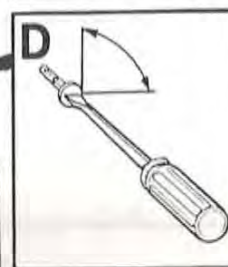
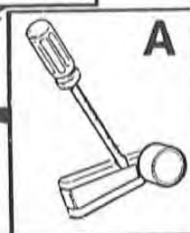
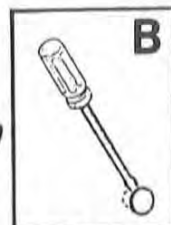
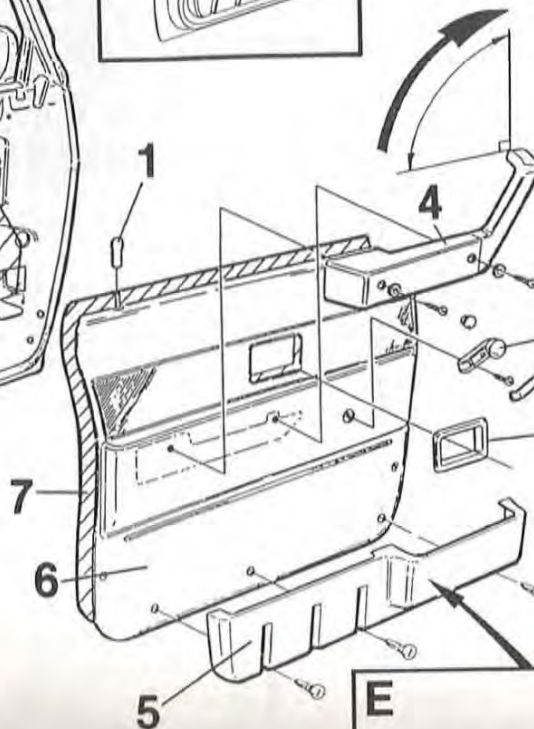
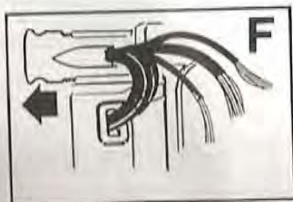
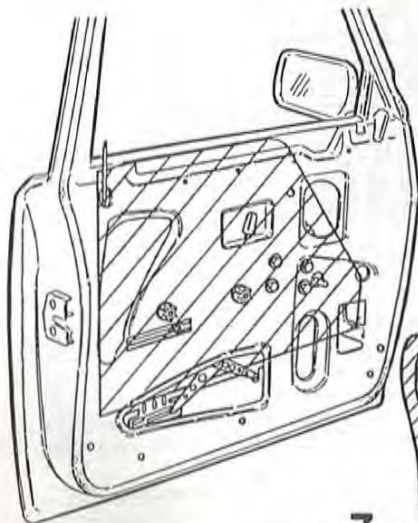
- ☐ Irrota suojalistat (1) ja A- ja B-pylväiden viimeistelylistat (2).
- ☐ Taivuta paneelit (3) irti B-pylväistä.

29336 4A/DA79

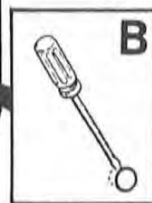
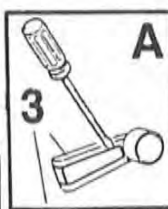
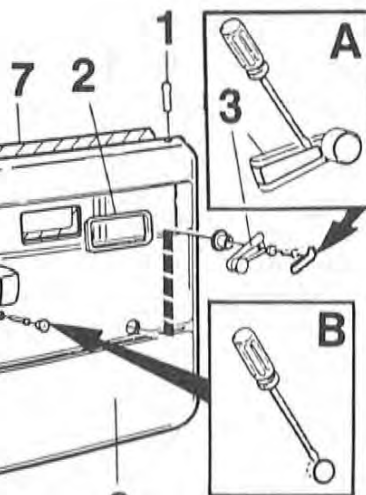
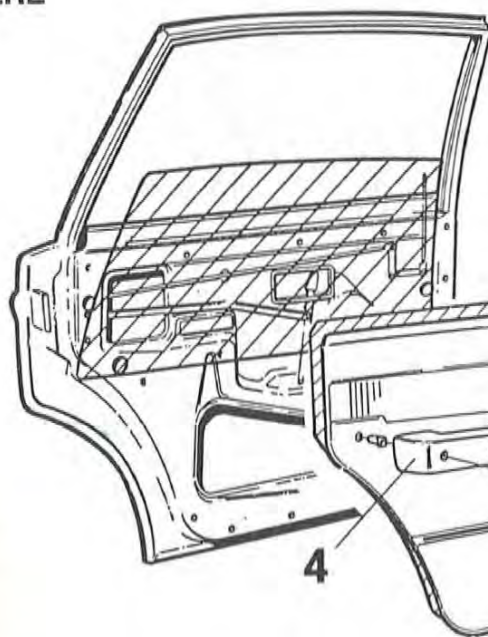
5



FRAMDÖRR
FRONT DOOR
VORDERTÜR
PORTE AVANT
ETUOVI



BAKDÖRR
REAR DOOR
HINTERTÜR
PORTE ARRIERE
TAKAOVI



SVENSKA

- ☐ Veva ner rutan.
- ☐ Ta bort:
 - Låsknapp (1).
 - Dra loss skoningen runt öppningsreglaget (2).
 - Täckbrick enligt fig.A.
 - Fönsterverv (3).
 - Handtag (4) lossas genom att bända loss täckpluggar enligt fig. B och skuvar. Vrid sedan handtaget 90° uppåt.
 - Dörrhandtag med träinläggning, skjut av listen enligt fig.C.
 - Dörrfack (5), vrid plastklipsen 90° enligt fig.D.
 - Haka av dörrfacket i fram- och bakant, vrid sedan ut dörrfacket enligt fig.E.
 - Dörrpanel (6), lossa ev. högtalarledningar.
 - Avrinningspapp (7).
- ☐ Lossa ev. tidigare dragna ledningar, lossa kontaktstycken i kupén och dra ut ledningarnagenom A-/B-stolparna.
- ☐ På senare utförande måste en ledningshållare på A-stolpen lossas enligt fig.F.

ENGLISH

- ☐ Lower the window.
- ☐ Remove:
 - lock knob (1)
 - Pull loose the frame around the door opener (2)
 - cover as per sketch A
 - window crank (3)
 - handle (4). First remove plugs as per sketch B and screws. Then turn the handle 90 degrees up.
 - handles with wood trim: Push loose the trim as per sketch C
 - door compartment (5). Turn the plastic clips 90 degrees as per sketch D
 - hook off the front and rear edge of the compartment and then fold it as per sketch E
 - door panel (6). Disconnect speaker cables (if fitted)
 - protection paper (7).
- ☐ Disconnect all wiring installed in the door and in the compartment and pull out the wiring together with rubber grommets from A/B pillars.
- ☐ On later models a holder on the A-pillar must be loosened as per sketch F.

DEUTSCH

- ☐ Scheibe herunterdrehen.
- ☐ Folgende Teile entfernen:
 - Türverriegelungsknopf (1)
 - Abdeckung um den Türöffner (2) herausziehen
 - Abdeckung entsprechend Abb. A
 - Fensterkurbel (3)
 - Handgriff (4) durch Herausdrücken der Abdeckstöpsel entsprechend Abb. B sowie der Schrauben lösen. Handgriff um 90° nach oben schwenken.
 - Bei Türhandgriff mit Holzeinlage Leiste entsprechend Abb. C herauschieben.
 - Türstufach (5), Kunststoffclipse entsprechend Abb. D um 90° drehen.
 - Türstufach an der Vorder- und Hinterkante aushängen, dann entsprechend Abb. E herausdrehen.
 - Türverkleidung (6), evtl. Lautsprecherkabel lösen.
 - Feuchtigkeitsschutz (7)
- ☐ Evtl. früher verlegte Kabel lösen, Stecker im Fahr- gastraum lösen und Kabel aus den A-/B-Trägern herausziehen.
- ☐ Bei späteren Modellen muß ein Kabelhalter im A-Träger entsprechend Abb. F gelöst werden.
- ☐ Abaisser la vitre.

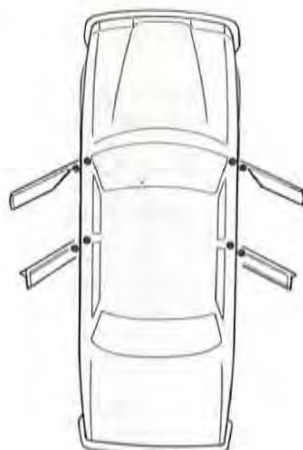
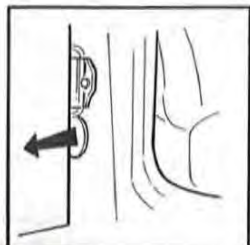
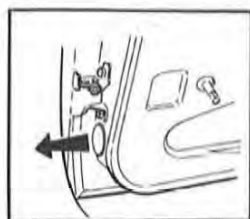
FRANÇAIS

- ☐ Déposer:
 - Le bouton de verrouillage (1).
 - Retirer la protection autour de la commande d'ouverture (2).
 - La plaque de recouvrement comme le montre la figure A.
 - La manivelle de lève-vitre (3).
 - La poignée (4) sera déposée en chassant les bouchons de recouvrement comme le montre la figure B et en enlevant les vis. Tourner ensuite la poignée de 90° vers le haut.
 - La poignée de porte avec la garniture en bois, retirer la garniture en la poussant comme le montre la figure C.
 - Le compartiment de porte (5), tourner le clips en plastique de 90° comme le montre la figure D.
 - Décrocher le compartiment de porte au bord avant et au bord arrière, tourner ensuite le compartiment de porte comme le montre la figure E.
 - Le panneau de porte (6), débrancher les câbles éventuels de haut-parleur.
 - Le carton d'écoulement (7).
- ☐ Débrancher les fils préalablement montés, débrancher les blocs de connexion dans l'habitacle et retirer les fils par les montants de pare-brise et de porte.
- ☐ Sur les nouveaux modèles, une attache de fil sur le montant de pare-brise doit être dégagée comme le montre la figure F.

SUOMI

- ☐ Väännä ruutu alas.
- ☐ Irrota:
 - Lukitusnuppi (1).
 - Vedä irti vahviste ovensalvasta (2).
 - Peitelevy kuvan A mukaan.
 - Ikkunaveivi (3).
 - Kahva (4) irrotetaan siten, että suojatulpat väännetään irti kuvan B mukaan ja ruuvit kierretään auki. Väännä sen jälkeen kahvaa 90° ylöspäin.
 - Puupäällysteinen ovikahva, työnnä listaa kuvan C mukaan.
 - Ovilokero (5), väännä muovipitimiä 90° kuvan D mukaan.
 - Irrota ovilokero etu- ja takareunasta, väännä sitten ovilokeroa ulospäin kuvan E mukaan.
 - Ovipaneli (6), irrota mahdolliset kaiutinjohdot.
 - Valumapaperi (7).
- ☐ Irrota mahdolliset aikaisemmin asennetut johdot, irrota koskettimet matkustamosta ja vedä johdot ulos A-/B-pylväistä.
- ☐ Uudemmissa malleista irrotetaan A-pylvään johtopidin kuvan F mukaan.

29336 5A/DA79



SVENSKA

- Ta bort gummigenomföringarna i alla dörrar och dörrstolpar. Lossa ev. tidigare dragna ledningar och drag ut dem.

ENGLISH

- Remove all rubber grommets in all doors and door pillars. Disconnect and remove all cables routed through the grommets.

DEUTSCH

- Gummidurchführungen in allen Türen und Türpfosten entfernen. Evtl. früher verlegte Kabel lösen und herausziehen.

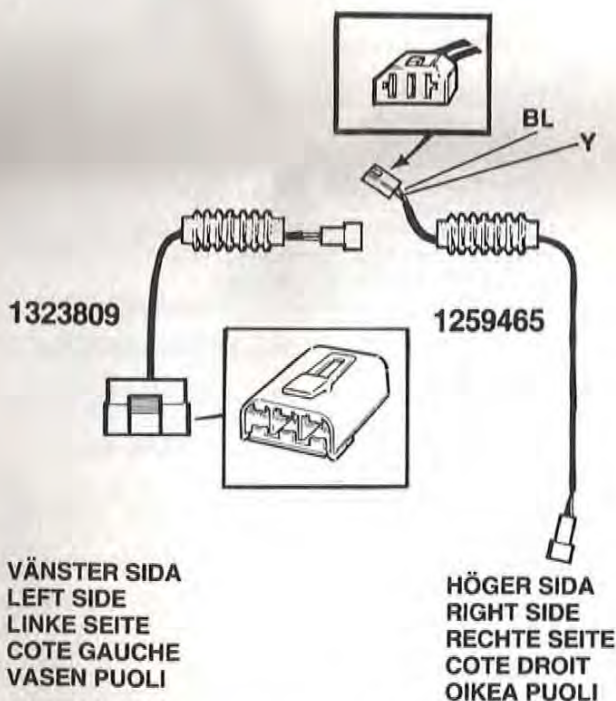
FRANÇAIS

- Déposer les gaines de passage en caoutchouc dans toutes les portes et les montants de porte. Eventuellement débrancher les câbles existants et les enlever.

SUOMI

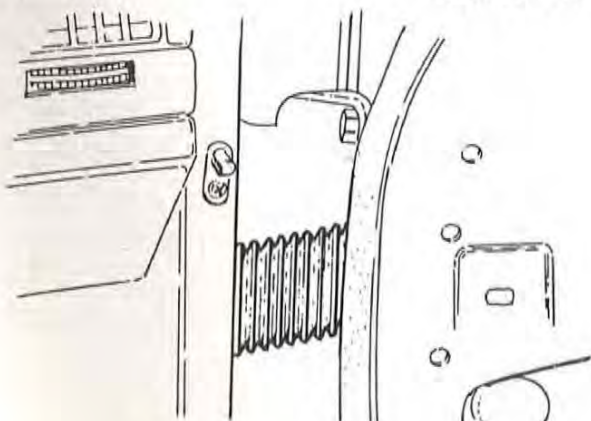
- Ota pois kumiläpiviennit kaikista ovista ja ovipilareista. Irrota mahdolliset aikaisemmin asennetut johtimet ja vedä ne ulos.

29336 6A/DA79



VÄNSTER SIDA
LEFT SIDE
LINKE SEITE
COTE GAUCHE
VASEN PUOLI

HÖGER SIDA
RIGHT SIDE
RECHTE SEITE
COTE DROIT
OIKEA PUOLI



SVENSKA

FRAMDÖRRAR

- För in ledningsmattorna från satsen, samt tidigare monterade ledningar i gummibälgsarna enl. bild.
- Tryck fast gummibälgsarna i de hål där gummigenomföringarna satt mellan dörrar och dörrstolpar.

ENGLISH

FRONT DOORS

- Route the cable harnesses from the kit through the rubber bellows, together with the cables previously removed.
- Install the bellows between doors and door pillars.

DEUTSCH

VORDERTÜREN

- Kabelstränge aus dem Satz und früher montierte Kabel in die Gummibälge entsprechend Abb. einführen.
- Gummibälge in den Löchern zwischen den Türen und Türpfosten da festdrücken, wo die Gummidurchführungen saßen.

FRANÇAIS

PORTES AVANT

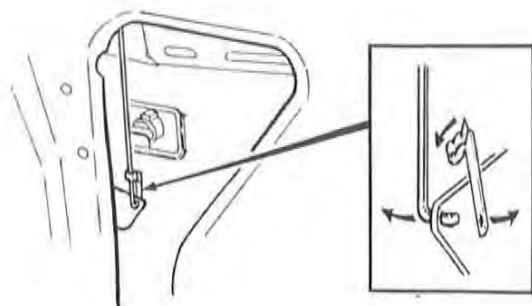
- Faire passer les faisceaux de câbles compris dans le kit, ainsi que les câbles montés auparavant dans les soufflets caoutchouc comme le montre la figure.
- Enfoncer les soufflets caoutchouc dans les trous où se trouvaient les gaines de passage en caoutchouc, entre les portes et les montants de portes.

SUOMI

ETUOVET

- Työnnä sarjaan sisältyvät johdinniput, osanumero 1259465, sekä aikaisemmin asennetut johtimet kumipalkeisiin kuvan osoittamalla tavalla.
- Paina kumipalkeet ovien ja ovipilarien välissä oleviin reikiin, missä kumiläpiviennit olivat aikaisemmin.

29336 7A/DA79



SVENSKA

FÖRARDÖRR

- Lossa klipset och tag bort den övre låsstängen.

ENGLISH

DRIVER'S DOOR

- Remove the clip and remove the upper lock rod.

DEUTSCH

Fahrertür

- Klemme lösen und obere Zugstange entfernen.

FRANÇAIS

PORTE, CÔTE CONDUCTEUR

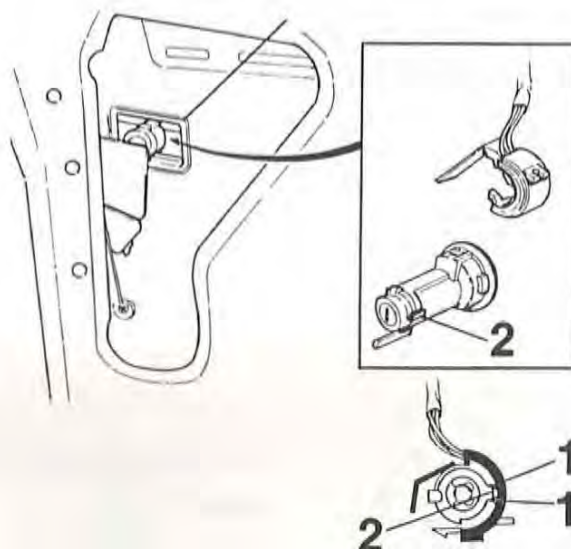
- Libérer le clips et déposer la tige de verrouillage supérieure.

SUOMI

AJAJAN OVI

- Irrota pidin ja ota pois ylempi lukkovarsi.

29336 8A/DA79



SVENSKA

FÖRARDÖRR

- Knäpp fast plastkontakten runt låscylindern. Se till att piggarna (1) sitter på var sin sida om medbringaren (2).
- OBS! Om låscylindern har ett förstärkt klips måste klipset tas bort och delas på (3).

ENGLISH

DRIVER'S DOOR

- Snap the plastic holder round the lock cylinder. Make sure the tabs (1) are on each side of the ridge (2).
- NOTE! If the lock cylinder clip is reinforced, the clip must be removed and split (3).

DEUTSCH

FAHRERTÜR

- Kunststoffkontakt um Verriegelungszyylinder befestigen. Darauf achten, daß die Zapfen (1) rechts und links vom Mitnehmer (2) sitzen.
- ACHTUNG! Ist die Klemme des Verriegelungszyinders verstärkt, muß diese entfernt und geteilt werden (3).

FRANÇAIS

PORTE, CÔTE CONDUCTEUR

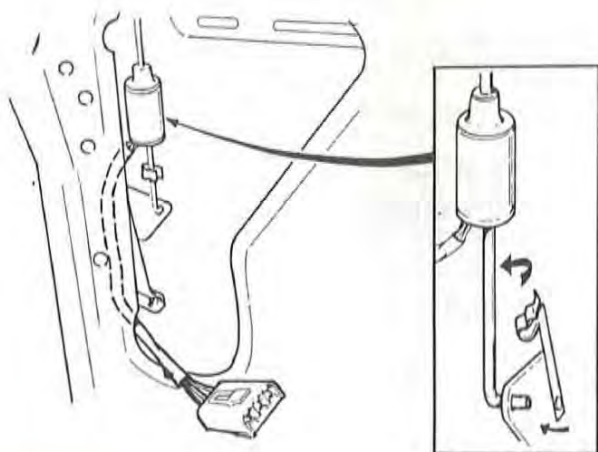
- Enfoncer le contact en plastique autour du barillet de serrure. Veiller à ce que les dents (1) viennent bien de chaque côté de l'entraîneur (2).
- ATTENTION! Si le barillet possède un clips renforcé, celui-ci doit être enlevé et partagé (3).

SUOMI

AJAJAN OVI

- Asenna muovikosketin lukkosylinterin ympärille. Varmista, että piikit (1) ovat vääntiön (2) kummallakin puolella.
- HUOM! Jos lukkosylinterissä on vahvistettu pidin, on pidin otettava pois ja jaettava (3).

29336 9A/DA79



—SVENSKA—

FÖRARDÖRR

- ☐ Sätt dit den nya låsstängan och lås med klipset.
- ☐ Drag ledningarna så att de inte kan skadas av rutan eller vevmekanismen.

—ENGLISH—

DRIVER'S DOOR

- ☐ Install the new upper lock rod and fit the clip.
- ☐ Route the cables away from window pane and window mechanism.

—DEUTSCH—

FAHRERTÜR

- ☐ Neue Zugstange einsetzen und mit Klemme sichern.
- ☐ Kabel so verlegen, daß diese nicht von der Scheibe oder dem Kurbelmechanismus beschädigt werden können.

—FRANÇAIS—

PORTE, COTE CONDUCTEUR

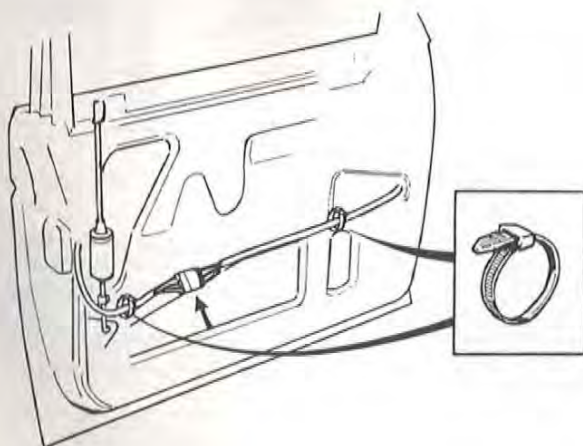
- ☐ Monter la nouvelle tige de verrouillage et la fixer avec le clips.
- ☐ Faire passer les câbles de façon à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés par la vitre ou le mécanisme de lève-vitre.

—SUOMI—

AJAJAN OVI

- ☐ Asenna uusi lukkovarsi ja lukitse pitimellä.
- ☐ Asenna johtimet siten, ettei ikkuna tai kampimekanismi voi vahingoittaa niitä.

2933610A/DA79



—SVENSKA—

FÖRARDÖRR

- ☐ Anslut kontaktstyckena.
- ☐ Drag och klamma ledningsmattan i dörren så att den ej kan skadas av vevmekanismen.

—ENGLISH—

DRIVER'S DOOR

- ☐ Connect the terminals.
- ☐ Route and clamp the cable harness in the door away from the window mechanism.

—DEUTSCH—

FAHRERTÜR

- ☐ Stecker anschließen
- ☐ Kabelstrang so verlegen und befestigen, daß dieser nicht vom Kurbelmechanismus beschädigt werden kann.

—FRANÇAIS—

PORTE, COTE CONDUCTEUR

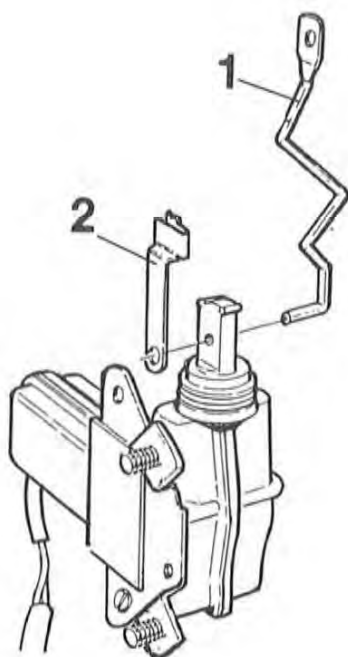
- ☐ Brancher les blocs de connexion.
- ☐ Amener et serrer le faisceau de câbles dans la porte de façon à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par le mécanisme de lève-vitre.

—SUOMI—

AJAJAN OVI

- ☐ Yhdistä liitoskappaleet.
- ☐ Asenna johdinnippu oveen ja kiinnitä se pitimillä siten, ettei kampimekanismi voi vahingoittaa sitä.

2933611A/DA79



—SVENSKA—

PASSAGERARDÖRR

- ☐ Fäst dragstången (1) på elmotorn och lås med klipset (2).

—ENGLISH—

PASSENGER DOOR

- ☐ Fit the rod (1) to the motor and install the lock clips (2).

—DEUTSCH—

BEIFAHRERTÜR

- ☐ Zugstange (1) am Elektromotor befestigen und mit Klemme (2) sichern.

—FRANÇAIS—

PORTE, COTE PASSAGER

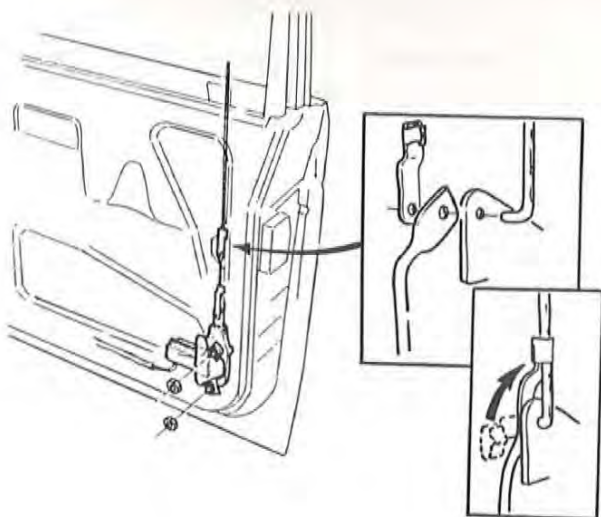
- ☐ Fixer la tige (1) sur le moteur électrique et la bloquer avec le clips (2).

—SUOMI—

MATKUSTAJAN OVI

- ☐ Kiinnitä vetotanko (1) sähkömoottoriin ja lukitse pitimellä (2).

2933612A/DA79



—SVENSKA—

PASSAGERARDÖRR

- ☐ Skruva fast motorn i dörren i de befintliga hålen.
- ☐ Lossa den övre låsstängens klips. Sätt på länkstången från elmotorn och lås bägge strängerna med klipset.

—ENGLISH—

PASSENGER DOOR

- ☐ Install the motor to existing holes in the door.
- ☐ Remove the upper rod lock clip. Fit the lower motor rod and lock both rods with the clip.

—DEUTSCH—

BEIFAHRERTÜR

- ☐ Motor an der Tür in den vorhandenen Löchern festschrauben.
- ☐ Klemme der oberen Zugstange lösen. Gelenkstangen des Elektromotors aufsetzen und beide Stangen mit Klemme sichern.

—FRANÇAIS—

PORTE, COTE PASSAGER

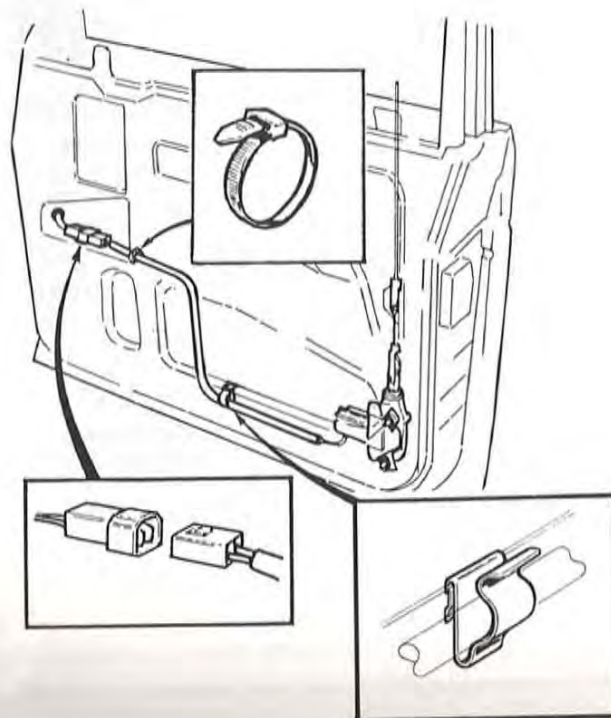
- ☐ Visser le moteur dans la porte, dans les trous existants.
- ☐ Libérer le clips de la tige de verrouillage supérieure. Mettre la tige d'articulation venant du moteur électrique et bloquer les deux tiges avec le clips.

—SUOMI—

MATKUSTAJAN OVI

- ☐ Kiinnitä moottori ruuveilla ovesa oleviin valmiisiin reikiin.
- ☐ Irrota ylemmän lukkovarren pidin. Asenna niveltanko sähkömoottorista ja lukitse molemmat tangot pitimellä.

2933613A/DA79



SVENSKA

PASSAGERARDÖRR

- ☐ Anslut kontaktstyckena.
- ☐ Drag och klamma ledningsmattan i dörren så att den ej kan skadas av vevmekanismen.

ENGLISH

PASSENGER DOOR

- ☐ Connect the terminals.
- ☐ Route and clamp the cable harness in the door, away from the window mechanism.

DEUTSCH

BEIFAHRERTÜR

- ☐ Stecker anschließen.
- ☐ Kabelstrang so verlegen und befestigen, daß dieser nicht vom Kurbelmechanismus beschädigt werden kann.

FRANÇAIS

PORTE, COTE PASSAGER

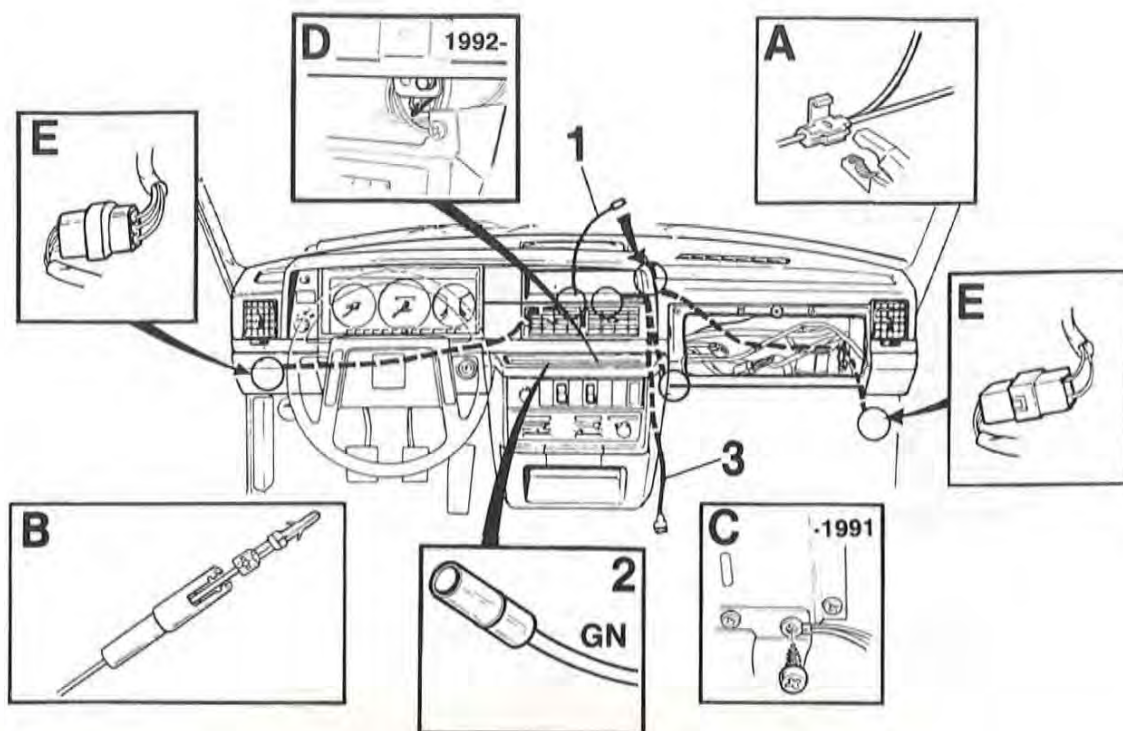
- ☐ Brancher les blocs de connexion.
- ☐ Amener et serrer le faisceau de câbles dans la porte de façon à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par le mécanisme de lève-vitre.

SUOMI

MATKUSTAJAN OVI

- ☐ Yhdistä liitoskappaleet.
- ☐ Asenna johdinnippu oveen ja kiinnitä se pitimillä, niin ettei kampimekanismi voi vahingoittaa sitä.

2933614A/DA79



SVENSKA

- ☐ Dra ledningsmatta 1259459 under instrumentpanelen enl. figur.

Årsmodell 1980

- ☐ Anslut grön (GN) ledning (1) till klockan med scotch-lock (A).

Årsmodell 1981-1985

- ☐ Anslut grön (GN) ledning (1) till gul/vit (Y/W) ledning till handsfacksbelysningen. Använd scotch-lock (A).

Årsmodell 1986-

- ☐ Klipp bort ledningssko på grön (GN) ledning (1).
- ☐ Sätt dit rundstift och isolator (B).
- ☐ Anslut till befintligt kontaktstycke (2).
- ☐ Fäst svart (SB) jordledning, årsmodell -1991 enligt fig.C och årsmodell 1992- i befintlig jordskruv (3) enligt fig.D.
- ☐ Dra ner ledningarna för bakre dörrar (4) på höger sida mittpanelen.
- ☐ Tryck ihop kontaktstyckena med kontaktstyckena (E) från dörrarna.

ENGLISH

- ☐ Route wiring harness 1259459 under the dashboard as shown.

Model year 1980

- ☐ Connect green (GN) wire (1) with scotch-lock to clock (A).

Model years 1981 - 1985

- ☐ Connect green (GN) wire (1) with scotch-lock to yellow/white wire from glove compartment light.

Model year 1986-

- ☐ Cut off the terminal from the green (GN) wire (1).
- ☐ Fit a insulator (B) and a round terminal.
- ☐ Connect to existing connector (2).
- ☐ Connect black (SB) earth wire:
Model year -1991 as per sketch C.
Model year 1992- to existing earth screw (3) as per sketch D.
- ☐ Route the wiring for the rear doors down on the right-hand side of the center panel (4).
- ☐ Connect the connectors to the connectors from the doors (E).

DEUTSCH

- ☐ Kabelstrang 1259459 unter dem Instrumentenbrett entsprechend Abb. verlegen.

Modelljahr 1980

- ☐ Kabel (1) grün (GN) an Uhr mit Scotch-lock (A) anschließen.

Modelljahr 1981 - 1985

- ☐ Kabel (1) grün (GN) an Kabel gelb/weiß (Y/W) der Handschuhfach-Beleuchtung anschließen. Scotch-lock (A) anwenden.

Modelljahr 1986 -

- ☐ Kabelschuh an Kabel (1) grün (GN) entfernen.
- ☐ Isolator (B) und Rundstift anbringen.
- ☐ Mit vorhandenem Stecker (2) verbinden.
- ☐ Massekabel schwarz (SB) bei Modelljahr - 1991 entsprechend Abb. C und bei Modelljahr 1992 - an die Masseschraube (3) entsprechend Abb. D anschließen.
- ☐ Kabel für Hintertüren (4) auf der rechten Seite der Mittelkonsole herunterziehen.
- ☐ Stecker mit den Gegenstücken (E) von den Türen verbinden.

FRANÇAIS

- ☐ Faire passer le faisceau de câbles 1259459 sous le tableau de bord comme le montre la figure.

Modèle année 1980

- ☐ Brancher le fil vert (GN) (1) à la montre avec un bloc de connexion "Scotch-lock" (A).

Modèle année 1981 - 1985

- ☐ Brancher le fil vert (GN) (1) au fil jaune/blanc (Y/W) allant à l'éclairage de la boîte à gants. Utiliser un bloc de connexion "Scotch-lock".

Modèle année 1986-

- ☐ Couper la cosse de câble sur le fil vert (GN) (1).
- ☐ Monter une broche ronde et un isolateur (B).
- ☐ Brancher au bloc de connexion existant (2).
- ☐ Fixer le fil de masse noir (SB), comme le montre la figure C pour les modèles année avant 1991 et dans la vis de masse existante (3) comme le montre la figure D pour les modèles à partir de l'année 1992.
- ☐ Faire passer les fils pour les portes arrière (4) sur le côté droit du panneau central.
- ☐ Brancher les blocs de connexion avec les blocs de connexion (E) en provenance des portes.

SUOMI

- ☐ Vedä johdinnippu 1259459 kojelaudan alle kuvan mukaan.

Vuosimalli 1980

- ☐ Liitä vihreä (GN) johto (1) kelloon sivuliittimellä (A).

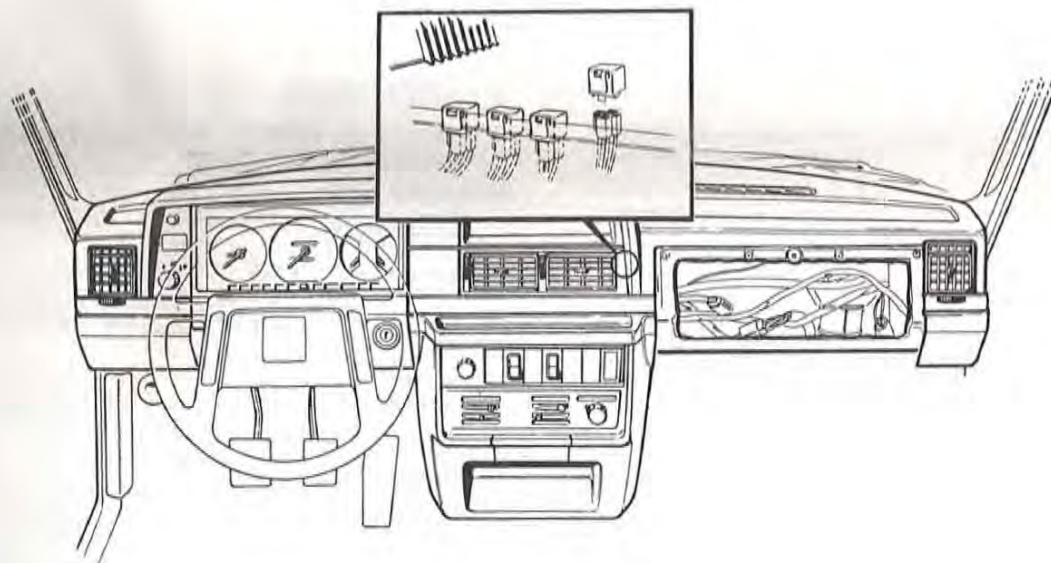
Vuosimallit 1981-1985.

- ☐ Liitä vihreä (GN) johto (1) käsinelokerovalon kelta/valkoiseen (Y/W) johtoon. Käytä sivuliitintä (A).

Vuosimallit 1986-

- ☐ Katkaise johdinkenkä vihreästä johdosta (1).
- ☐ Kytke pyöreä johdinkenkä ja eriste (B).
- ☐ Liitä paikalla olevaan koskettimeen (2).
- ☐ Kiinnitä musta (SB) maattojohto, vuosimallit -1991 kuvan C mukaan ja vuosimallit 1992- autossa olevaan maattoruuviin (3) kuvan D mukaan.
- ☐ Vedä takaovien (4) johdot keskikonsolin oikealta puolelta.
- ☐ Paina koskettimet yhteen ovikoskettimien E kanssa.

2933615A/DA79



SVENSKA

- ☐ Tryck fast reläna i socklarna i ledningsmattan.
- ☐ Tryck fast reläna på plåtkanten till vänster om handskfacket.

ENGLISH

- ☐ Press the relay bases in the cable harness to the relays.
- ☐ Snap the relays to the sheet edge to the left of the glove compartment.

DEUTSCH

- ☐ Die Relais auf die Stecker des Kabelstrangs aufsetzen.
- ☐ Die Relais an der Blechkante links vom Handschuhfach befestigen.

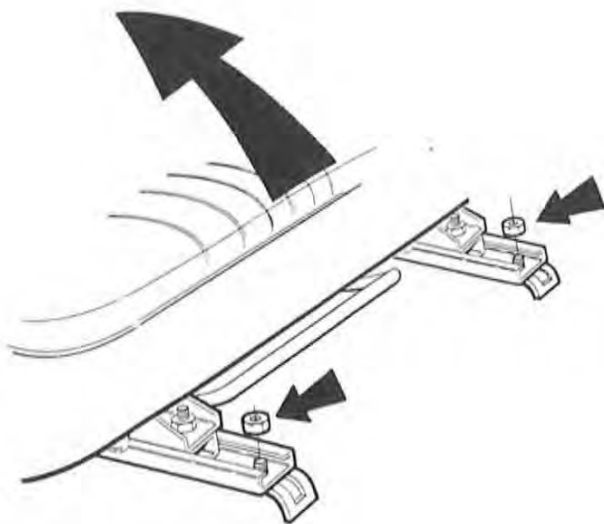
FRANÇAIS

- ☐ Enfoncer les relais dans les socles, sur le faisceau de câbles.
- ☐ Enfoncer les relais sur le bord de tôle à gauche de la boîte à gants.

SUOMI

- ☐ Paina releet johdinnipun sokkelikytkentöihin.
- ☐ Paina releet kiinni levyn reunaan käsinelokeron vasemmalle puolelle.

2933616A/DA79



SVENSKA

- ☐ Ta bort de främre fästmuttrarna i framstolarnas skenor.
- ☐ Fäll stolarna något bakåt.

ENGLISH

- ☐ Remove the nuts from the front seat rails.
- ☐ Fold the seats back.

DEUTSCH

- ☐ Vordere Halteschrauben in den Schienen der Vordersitze entfernen.
- ☐ Sitze etwas nach hinten klappen.

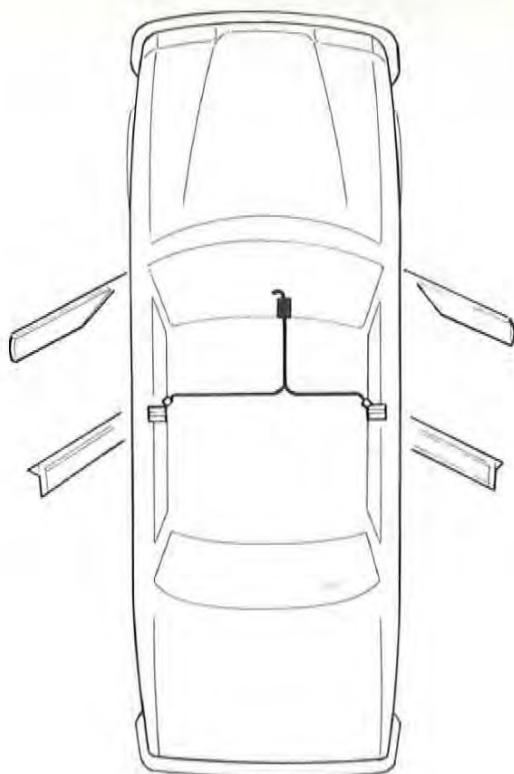
FRANÇAIS

- ☐ Enlever les écrous avant de fixation dans les glissières des sièges avant.
- ☐ Rabattre légèrement les sièges vers l'arrière.

SUOMI

- ☐ Kierrä irti etumaiset kiinnitysmutterit etuistuimien kiskoista.
- ☐ Työnnä istuimet takakenoon.

2933617A/DA79



SVENSKA

- ☐ Anslut den bakre ledningsmattan det.nr 1259460. Drag den under mattan under stolarna enl. bild fram till de båda B-stolparna.

ENGLISH

- ☐ Connect the rear door cable harness, part. no. 1259460. Route it under the mat to the B-pillars as per sketch.

DEUTSCH

- ☐ Hinteren Kabelstrang Art. Nr. 1259460 anschließen und unter dem Teppichboden unter den Sitzen bis zu den beiden B-Trägern entsprechend Abb. verlegen.

FRANÇAIS

- ☐ Brancher le faisceau de câbles arrière, N° de réf. 1259460. Faire passer le faisceau sous le tapis, sous les sièges, comme le montre la figure, jusqu'aux montants de porte.

SUOMI

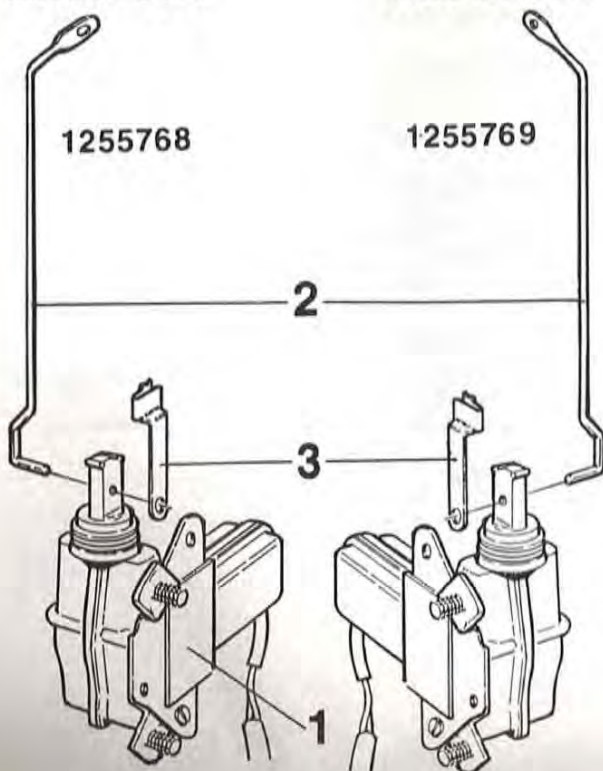
- ☐ Liitä takimmainen johdinnippu, osanumero 1259460. Vedä se maton alitse istuimien alta molempiin ovipilareihin kuvan osoittamalla tavalla.

2933618A/DA79

19

HÖGER SIDA
RIGHT SIDE
RECHTE SEITE
COTE DROIT
OIKEA PUOLI

VÄNSTER SIDA
LEFT SIDE
LINKE SEITE
COTE GAUCHE
VASEN PUOLI



SVENSKA

Bakdörrar

- ☐ Flytta och montera fästkonsolen (1) på motorn för **HÖGER BAKDÖRR** enl. figur.
- ☐ Fäst dragstängerna (2) på elmotorerna och lås med klipsen (3).

ENGLISH

Rear doors

- ☐ Shift position of the bracket (1) for the **RIGHT REAR** door as shown.
- ☐ Fit the rods (2) to the motors and lock with clips (3).

DEUTSCH

Hintertüren

- ☐ Befestigung (1) am Motor für **RECHTE HINTERTÜR** entsprechend Abb. verschieben und befestigen.
- ☐ Zugstangen (2) an den Elektromotoren befestigen und mit Klemmen (3) sichern.

FRANÇAIS

Portes arrière

- ☐ Transférer et monter la console de fixation (1) sur le moteur pour la **PORTE ARRIERE DROITE** comme le montre la figure.
- ☐ Fixer les tiges (2) sur les moteurs électriques et verrouiller avec les brides (3).

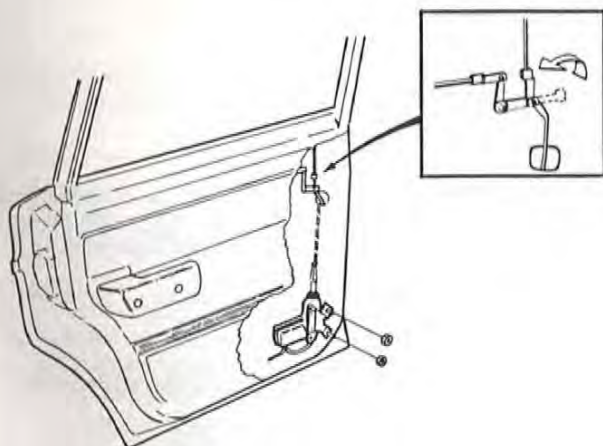
SUOMI

Takaovet

- ☐ Siirrä ja asenna **OIKEAN TAKAOVEN** moottorikiinnike (1) kuvan mukaan.
- ☐ Kiinnitä vetotangot (2) sähkömoottoreihin ja lukitse pitimillä (3).

2933619C/DA79

20



SVENSKA

- ☐ Skruva fast motorerna i dörrarna i de befintliga hålen.
- ☐ Lossa de övre låsstängerna. Sätt på länkstängerna från elmotorerna och lås med klipsen.

ENGLISH

- ☐ Install the motors to existing holes in doors.
- ☐ Remove the lock clip. Fit the lower motor rod and reinstall the clip.

DEUTSCH

- ☐ Motoren in den vorhandenen Löchern der Türen festschrauben.
- ☐ Obere Zugstangen entfernen. Gelenkstangen der Elektromotoren aufsetzen und mit Klemme sichern.

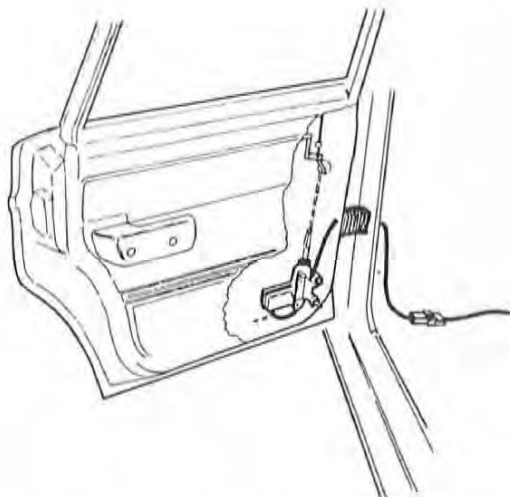
FRANÇAIS

- ☐ Visser les moteurs dans les portes dans les trous existants.
- ☐ Libérer les tiges de verrouillage supérieures. Monter les tiges d'articulation venant des moteurs électriques et les bloquer avec les clips.

SUOMI

- ☐ Kiinnitä moottorit ruuveilla ovessa oleviin valmiisiin reikiin.
- ☐ Irrota ylemmät lukkovarret. Asenna niveltangot sähkömoottoreista ja lukitse pitimellä.

2933620A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Drag ut ledningarna genom dörrar och stolpar samtidigt som gummibälgen monteras.
- ☐ Anslut till kontaktstyckena i ledningsmattan.

—ENGLISH—

- ☐ Install the rubber bellows and route the cables through the doors and the doors pillars.
- ☐ Connect to the car cable harness.

—DEUTSCH—

- ☐ Kabel durch die Türen und Träger herausziehen, gleichzeitig den Gummibalg einsetzen.
- ☐ Die Stecker an Kabelstrang anschließen.

—FRANÇAIS—

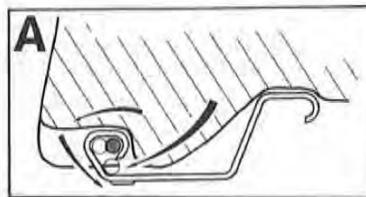
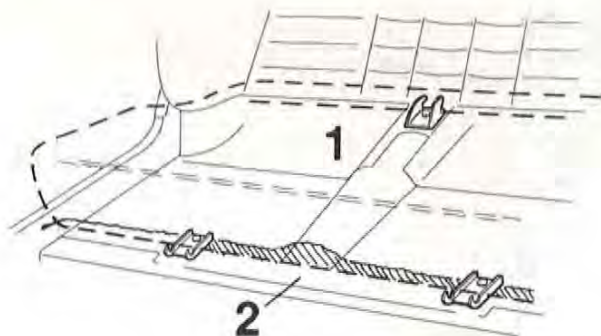
- ☐ Faire passer les câbles par les portes et les montants tout en montant les soufflets caoutchouc.
- ☐ Brancher aux blocs de connexion sur le faisceau de câbles.

—SUOMI—

- ☐ Vedä johtimet ovien ja pilarien läpi samalla kun kumipalje asennetaan.
- ☐ Liitä johdinnipun liitoskappaleet.

2933621A/DA79

Baklucka 4-dörrars • Trunk lid, 4-doors • Kofferraumdeckel 4-Türen
Porte de coffre, 4-portes • Takaluuku 4-ovinen



—SVENSKA—

244 1980-88

- ☐ Ta bort baksätet (1).
- ☐ Ta tag i bakkant av dynan. Dra bakåt, sedan uppåt.
- ☐ Lossa och vik upp mattan (2).
- ☐ Haka loss vänster sida av ryggstödet.

244 89-

- ☐ Dra framåt, tryck ned och pressa bakåt enligt figur A.
- ☐ Haka loss vänster sida av ryggstödet.

—ENGLISH—

244 1980 - 1988

- ☐ Remove the rear seat cushion (1).
- ☐ Grab the rear edge of the cushion and pull it backwards and upwards.
- ☐ Loosen and fold down the mat (2).
- ☐ Release the hook and bend out the left side of the rear seat back.

244 1989-

- ☐ Pull rear seat cushion forwards, press down and push backwards as per sketch A.
- ☐ Release the hook and bend out the left side of the rear seat back.

DEUTSCH

244 1980 - 88

- ☐ Rücksitz (1) entfernen.
- ☐ An der hinteren Kante des Sitzkissens anfassen, nach hinten, dann nach oben ziehen.
- ☐ Teppichboden (2) lösen und nach oben biegen.
- ☐ Linke Seite der Rückenlehne aushaken.

244 89-

- ☐ Nach vorne ziehen, nach unten drücken und nach hinten schieben, siehe Abb. A.
- ☐ Linke Seite der Rückenlehne aushaken.

FRANÇAIS

244 1980-88

- ☐ Déposer la banquette arrière (1).
- ☐ Agripper le bord arrière du siège. Tirer vers l'arrière puis vers le haut.
- ☐ Libérer et relever le tapis (2).
- ☐ Décrocher le côté gauche du dossier.

244 89-

- ☐ Tirer vers l'avant, enfoncer et pousser vers l'arrière comme le montre la figure A.
- ☐ Décrocher le côté gauche de dossier.

SUOMI

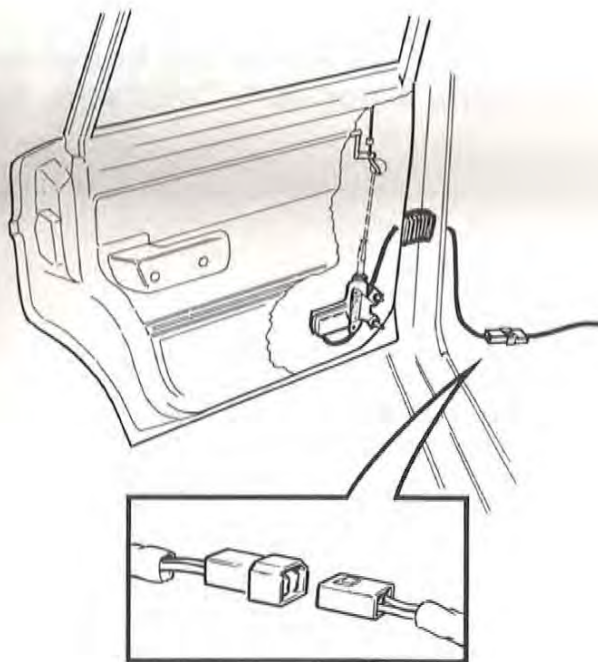
244 1980-88

- ☐ Irrota takaistuin (1).
- ☐ Tartu tyynyn takareunaan ja vedä sitä taakse yläviistoon.
- ☐ Irrota matto (2) ja taivuta se syrjään.
- ☐ Irrota selkänojan vase puoli.

244 89-

- ☐ Vedä eteenpäin, työnnä alas ja paina taaksepäin kuten kuvassa A.
- ☐ Irrota selkänojan vase puoli.

2933622A/DA79



SVENSKA

- ☐ Dela på kontaktstycket mellan ledningsmatta 1259460-0 och ledningsmattan från elmotorn vänster bakdörr.

ENGLISH

- ☐ Pull apart the insulators between cable 1259460-0 and the cable harness from the motor in the left, rear door.

DEUTSCH

- ☐ Stecker zwischen Kabelstrang 1259460-0 und dem Kabelstrang vom Elektromotor der linken Hintertür teilen.

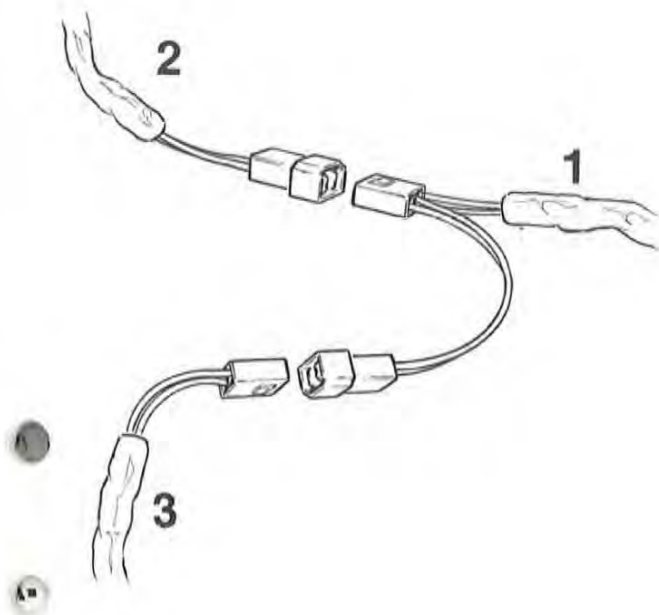
FRANÇAIS

- ☐ Partager le bloc de connexion entre le faisceau de câbles 1259460-0 et le faisceau de câbles venant du moteur électrique, porte arrière gauche.

SUOMI

- ☐ Irrota johdinkimpun 1259460-0 kytkentäkappale ja vasemman takaoven sähkömoottorin kytkentäkappale toisistaan.

2933623A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Anslut ledningsmattan för bagagluckan (1) till ledningsmatta 1259460 (2) och ledningsmattan från elmotorn vänster bakdörr (3).

—ENGLISH—

- ☐ Connect the cable harness for the trunk lid (1) to cable harness 1259460 (2) and to cable harness from motor in left rear door (3).

—DEUTSCH—

- ☐ Kabelstrang für den Kofferraumdeckel (1) an Kabelstrang 1259460 (2) und an den Kabelstrang vom Elektromotor der linken Hintertür (3) anschließen.

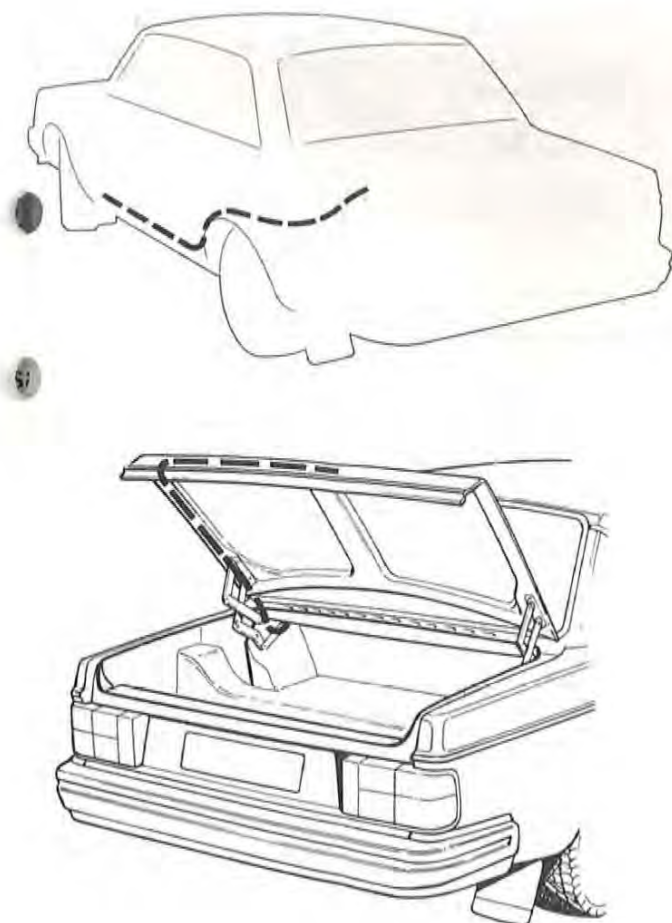
—FRANÇAIS—

- ☐ Brancher le faisceau de câbles pour la porte du coffre à bagages (1) au faisceau de câbles 1259460 (2) et au faisceau de câbles venant du moteur électrique, porte arrière gauche (3).

—SUOMI—

- ☐ Liitä takaluukun johdinkimppu (1) johdinkimppuun 1259460 (2) ja vasemman takaoven sähkömoottorin (3) johdinkimppuun.

2933624B/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Dra ledningsmattan utmed befintlig ledningsmatta till bagagerummet.
- ☐ Dra upp ledningsmattan i bagageluckan.
- ☐ Klamma ledningsmattan.

—ENGLISH—

- ☐ Route the cable harness, along existing harnesses, to the trunk.
- ☐ Route the cable harness up into the trunk lid.
- ☐ Clamp the cable harness.

—DEUTSCH—

- ☐ Kabelstrang entlang dem vorhandenen Kabelstrang zum Kofferraum ziehen.
- ☐ Kabelstrang in den Kofferraumdeckel heraufziehen.
- ☐ Kabelstrang befestigen.

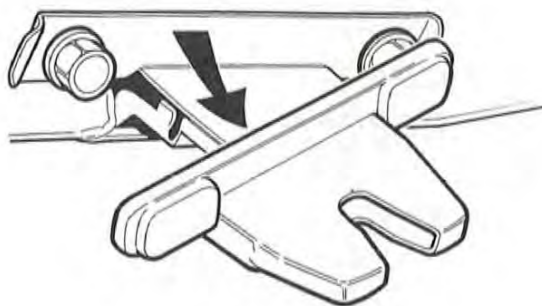
—FRANÇAIS—

- ☐ Faire passer le faisceau de câbles le long du faisceau actuel jusqu'au coffre à bagages.
- ☐ Faire passer le faisceau de câbles dans le coffre à bagages.
- ☐ Serrer le faisceau de câbles.

—SUOMI—

- ☐ Vedä johdinkimppu valmiina olevaa johdinkimppua myöten tarvaratilaan.
- ☐ Vedä johdinkimppu ylös takaluukkuun.
- ☐ Kiinnitä johdinkimppu pitimillä.

2933625A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Ta bort kåpan över låset.

—ENGLISH—

- ☐ Remove the lock cover.

—DEUTSCH—

- ☐ Abdeckung über dem Schloß entfernen.

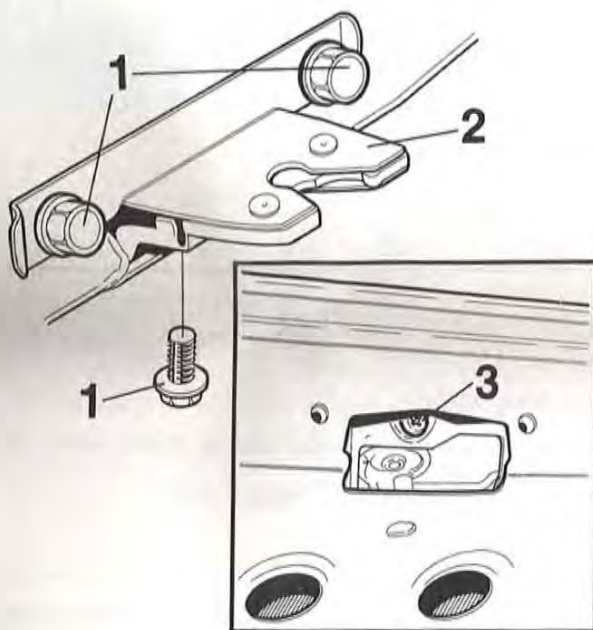
—FRANÇAIS—

- ☐ Déposer le boîtier sur la serrure.

—SUOMI—

- ☐ Ota kotelo pois lukon päältä.

2933626A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Ta bort skruvarna (1) och låset (2).
☐ Ta bort skruv (3).

—ENGLISH—

- ☐ Remove screws (1) and lock (2).
☐ Remove screw (3).

—DEUTSCH—

- ☐ Schrauben (1) und Schloß (2) entfernen.
☐ Schraube (3) entfernen.

—FRANÇAIS—

- ☐ Enlever les vis (1) et le verrou (2).
☐ Enlever la vis (3).

—SUOMI—

- ☐ Irrota ruuvit (1) ja lukko (2).
☐ Irrota ruuvi (3).

2933627A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Lossa öppningsreglaget i underkant och ta bort det.

—ENGLISH—

- ☐ Pull out the lower edge of the trunk handle. Remove the handle.

—DEUTSCH—

- ☐ Öffnungsmechanik an der Unterseite lösen und entfernen.

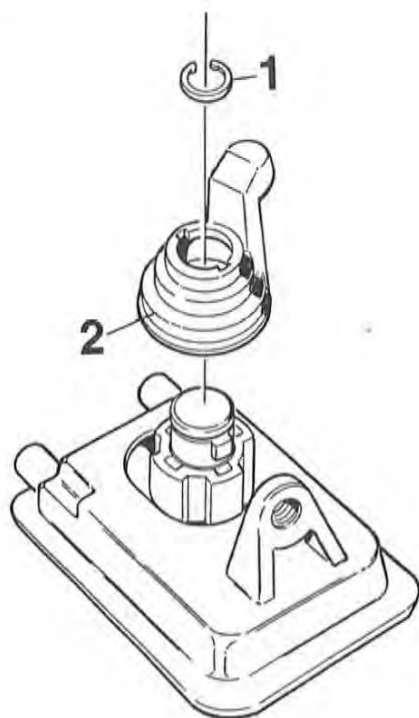
—FRANÇAIS—

- ☐ Libérer le bouton d'ouverture au bord inférieur et le déposer.

—SUOMI—

- ☐ Irrota avauspainike etureunasta ja ota se pois paikaltaan.

2933628A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Ta bort låsningen (1) och detalj (2).
OBS! Endast låsningen (1) sparas.

—ENGLISH—

- ☐ Remove lock ring (1) and part (2).
NOTE! Save the lock ring (1).

—DEUTSCH—

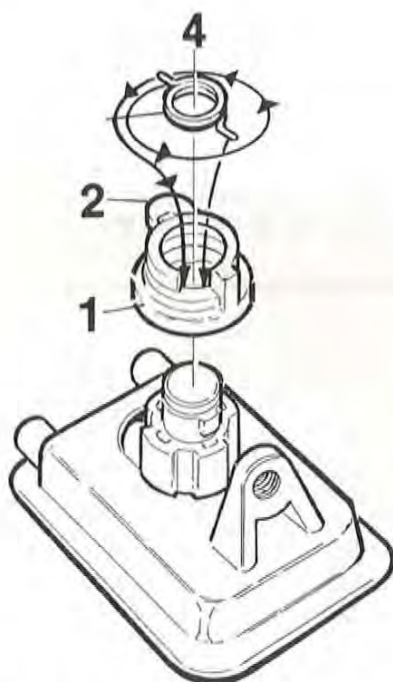
- ☐ Verschluß (1) und Teil (2) entfernen.
ACHTUNG! Nur Verschluß (1) aufheben.

—FRANÇAIS—

- ☐ Déposer le circlips (1) et la pièce (2).
ATTENTION! Seul le circlips (1) sera conservé.

—SUOMI—

- ☐ Irrota lukitus (1) ja osa (2).
HUOM! Vain lukitus (1) tarvitaan.
2933629A/DA79



—SVENSKA—

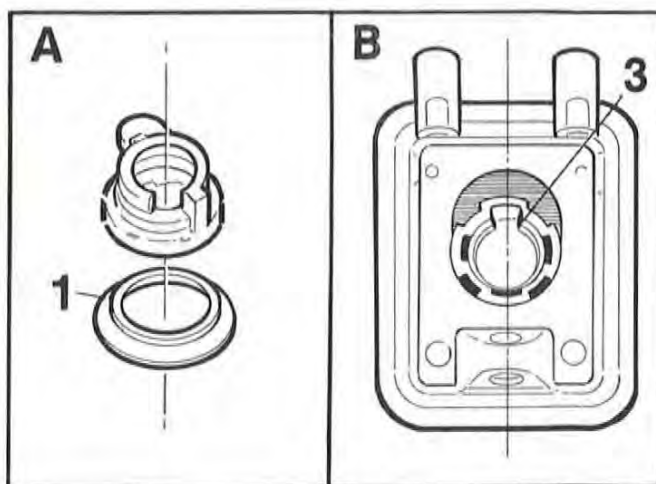
- ☐ Sätt dit ny tätning (1) på ny detalj (2) enl. fig. A.
- ☐ Kontrollera att låskolvets dubbelklackar (3) pekar enl. fig. B.
- ☐ Sätt dit detalj (2) till låskolvets styrklackar.
- ☐ Haka fast fjädern (4) i kanten och vrid den motsols. Haka fast den i den andra kanten.

—ENGLISH—

- ☐ Fit a new seal (1) to new part (2) as shown (A).
- ☐ Make sure the double notches (3) on the lock cylinder point as shown (B).
- ☐ Fit part (2) on the lock cylinder notches.
- ☐ Hook spring (4) to one edge, turn it anti-clock wise and hook it to the other edge.

—DEUTSCH—

- ☐ Neue Dichtung (1) auf das neue Teil (2) entsprechend Abb. A aufsetzen.
- ☐ Darauf achten, daß die Doppelnasen (3) des Verriegelungskolbens wie in Abb. B gezeigt, liegen.
- ☐ Teil (2) auf die Führungsnasen des Verriegelungskolbens setzen.
- ☐ Feder (4) an der Kante einsetzen, im Gegenuhreiser-sinn drehen und an der anderen Kante einhaken.



30

FRANÇAIS

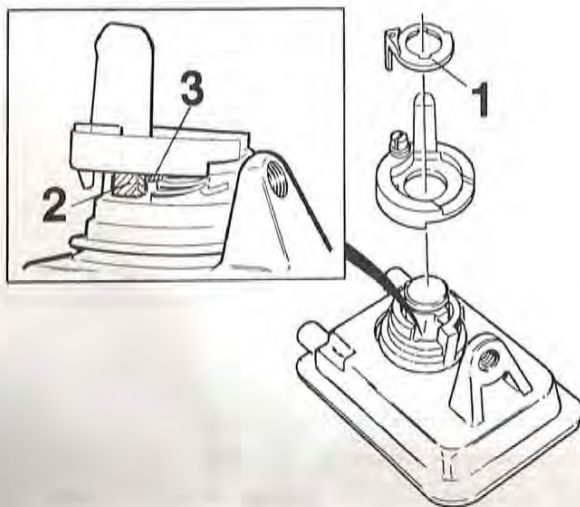
- ☐ Monter une étanchéité neuve (1) sur la pièce neuve (2) comme le montre la figure A.
- ☐ Vérifier que le double talon (3) du piston de verrouillage est bien positionné comme le montre la figure B.
- ☐ Monter la pièce (2) sur les talons de guidage du piston de verrouillage.
- ☐ Accrocher le ressort (4) au bord et le tourner dans le sens contraire d'horloge puis l'accrocher à l'autre bord.

SUOMI

- ☐ Asenna uusi tiiviste (1) uuteen osaan (2) kuten kuvassa A.
- ☐ Tarkista, että lukkomännän kaksoiskannat (3) ovat kuvan B mukaisesti.
- ☐ Asenna osa (2) lukkomännän ohjaintoihin.
- ☐ Koukkua jousi (4) reunaan ja kierrä ympäri vastapäivään ja koukkua toiseen reunaan.

2933630A/DA79

31



SVENSKA

- ☐ Sätt dit resterande detaljer.
- ☐ Detalj (1) skall passa på låskolvens klackar.
- ☐ Pinnen (2) skall vila mot fjädern (3).

ENGLISH

- ☐ Install the other parts.
- ☐ Part (1) shall fit on the lock cylinder notches.
- ☐ Pin (2) shall lie against spring (3).

DEUTSCH

- ☐ Übrige Teile einsetzen.
- ☐ Teil (1) muß auf die Nasen des Verriegelungskolbens passen.
- ☐ Stift (2) muß auf Feder (3) aufliegen.

FRANÇAIS

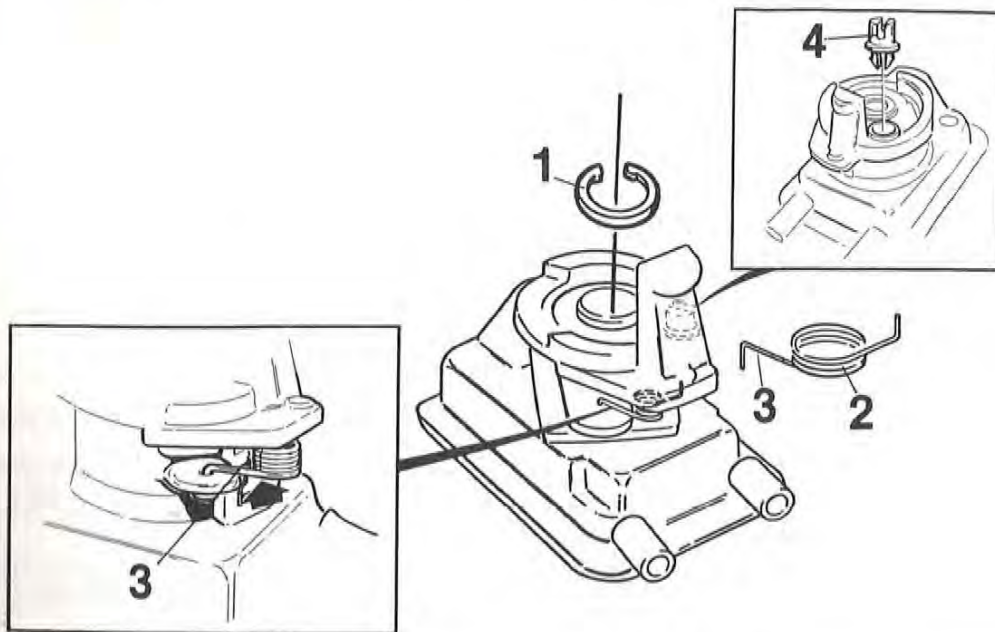
- ☐ Mettre les pièces restantes.
- ☐ La pièce (1) devra venir sur les talons de guidage du piston de verrouillage.
- ☐ L'ergot (2) devra venir contre le ressort (3).

SUOMI

- ☐ Asenna jäljellä olevat osat.
- ☐ Osan (1) tulee sopia lukkomännän kantoihin.
- ☐ Tapin (2) tulee olla jousi (3) vasten.

2933631A/DA79

32

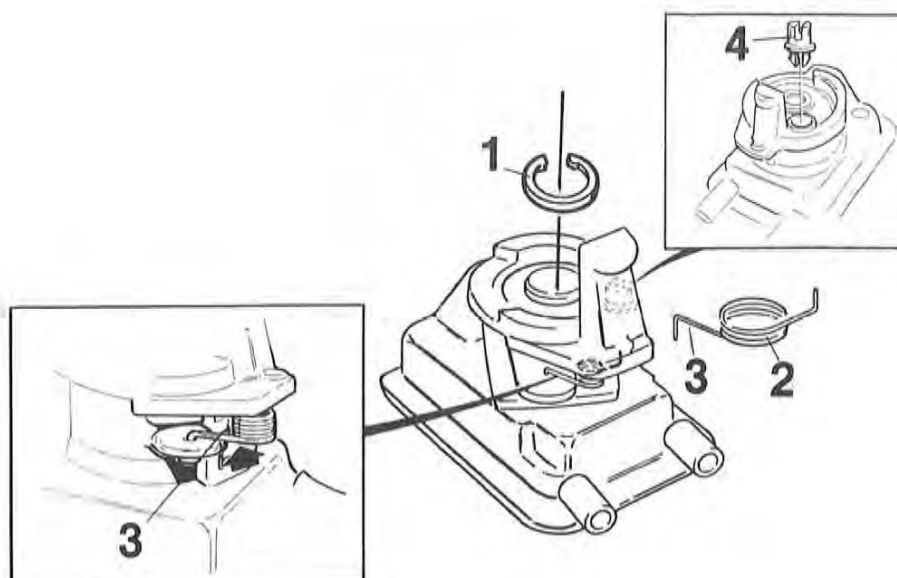


SVENSKA

- ☐ Sätt dit låsningen (1).
- ☐ Sätt dit fjäder (2) med den långa delen (3) enl. fig.
- ☐ Sätt dit låsningen (4) för elmotorns dragstång.

ENGLISH

- ☐ Install the lock ring (1).
- ☐ Fit the spring (2) with its long part (3) positioned as shown.
- ☐ Fit the locking (4) for the motor rod.



DEUTSCH

- ☐ Verschluß (1) aufsetzen.
- ☐ Feder (2) mit dem langen Teil (3) entsprechend Abb. anbringen.
- ☐ Sicherung (4) für die Zugstange des Elektromotors anbringen.

FRANÇAIS

- ☐ Mettre le circlips (1).
- ☐ Mettre le ressort (2) avec la partie la plus longue (3) comme le montre la figure.
- ☐ Positionner le verrou (4) pour la tirette du moteur électrique.

SUOMI

- ☐ Asenna lukitsin (1).
- ☐ Asenna jousi (2) jossa on pitkä osa (3) kuten kuvassa.
- ☐ Asenna lukitsin (4) sähkömoottorin vetotankoon.

2933632A/DA79



ENGLISH

- ☐ Put the key in the lock and check that the lock cylinder can be turned both to the right and to the left.
NOTE! If the cylinder can be turned to the right only, the lock is incorrectly assembled.

DEUTSCH

- ☐ Schlüssel in das Schloß einsetzen und prüfen, ob sich der Verriegelungskolben nach rechts und links bewegen läßt.
ACHTUNG! Kann der Verriegelungskolben nur nach rechts gedreht werden, wurde das Schloß falsch zusammengesetzt.

FRANÇAIS

- ☐ Mettre la clé dans la serrure et vérifier que le piston peut tourner à droite et à gauche.
ATTENTION! si le piston ne peut que tourner à droite, alors la serrure a été mal assemblée.

SUOMI

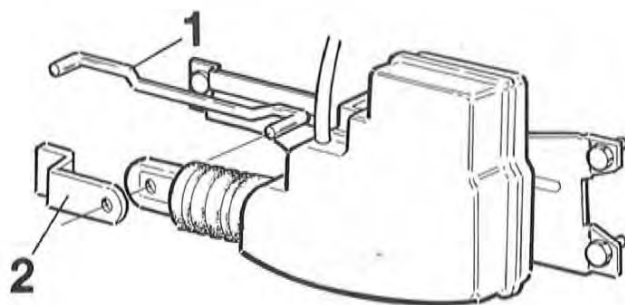
- ☐ Laita avain lukkoon ja tarkista, että lukkokieli kääntyy vasemmalle ja oikealle.
HUOM! Jos lukkokieli kääntyy vain oikealle, on lukko asennettu väärin.

2933633A/DA79

SVENSKA

- ☐ Sätt nyckeln i låset och kontrollera att låskolven går att vrida åt vänster och höger.
OBS! Om låskolven endast går att vrida åt höger har låset monterats ihop felaktigt.

34



— SVENSKA —

- ☐ Sätt dit dragstången (1) till motorn med klipset (2).

— ENGLISH —

- ☐ Fit the rod (1) on the motor with clip (2).

— DEUTSCH —

- ☐ Zugstange (1) mit Klemme (2) an den Elektromotor anschließen.

— FRANÇAIS —

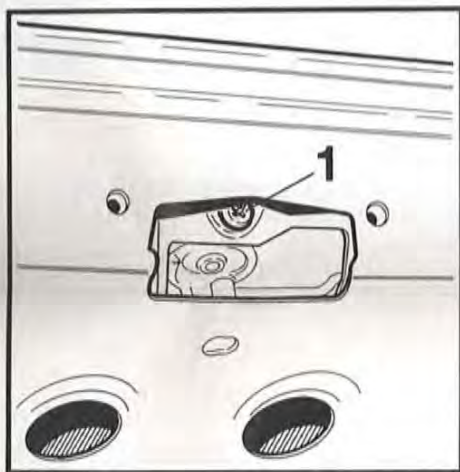
- ☐ Monter la tirette (1) au moteur avec la barette (2).

— SUOMI —

- ☐ Asenna vetotanko (1) moottoriin pitimellä (2).

2933634B/D79

35



— SVENSKA —

- ☐ Sätt tillbaka öppningsreglaget med skruv (1).

— ENGLISH —

- ☐ Reinstall the opening mechanism with screw (1).

— DEUTSCH —

- ☐ Öffnungsmechanik mit Schraube (1) einbauen.

— FRANÇAIS —

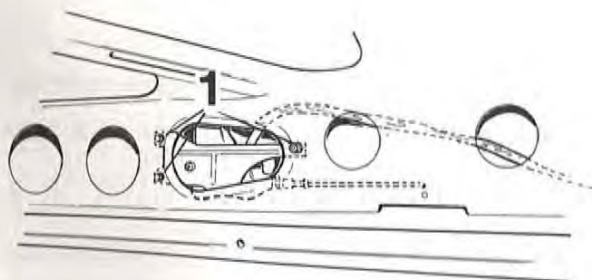
- ☐ Remettre la commande d'ouverture avec la vis (1).

— SUOMI —

- ☐ Asenna avauspainike takaisin ruuvilla (1).

2933635A/DA79

36



— SVENSKA —

- ☐ För in motorn i bakluckan och dra åt med muttrarna (1).

— ENGLISH —

- ☐ Insert the motor in the trunk lid and tighten nuts (1).

— DEUTSCH —

- ☐ Motor in den Kofferraumdeckel einführen und mit Muttern (1) befestigen.

— FRANÇAIS —

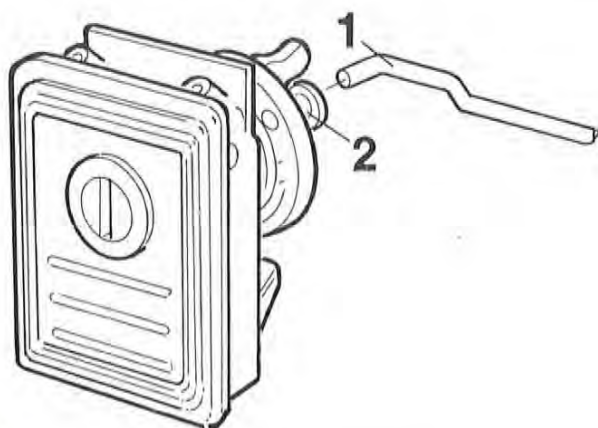
- ☐ Introduire le moteur dans le hayon arrière et le fixer avec les écrous (1).

— SUOMI —

- ☐ Työnnä moottori takaluukun sisään ja tiukkaa mutterit (1).

2933636A/DA79

37



SVENSKA

- ☐ Tryck fast dragstången (1) i öppningsreglagetets låsning (2).

ENGLISH

- ☐ Press the rod (1) into the handle lock ring (2).

DEUTSCH

- ☐ Zugstange (1) in der Sicherung der Öffnungsmechanik festdrücken (2).

FRANÇAIS

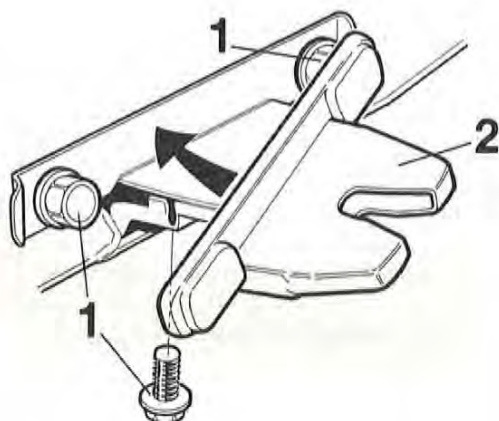
- ☐ Enfoncer la tirette (1) dans le circlips du bouton d'ouverture (2).

SUOMI

- ☐ Paina vetotanko (1) avauspainikkeen lukituslaitteeseen (2).

2933637B/DA79

38



SVENSKA

- ☐ Sätt tillbaka låset med skruvarna (1).
- ☐ Sätt tillbaka kåpan (2).

ENGLISH

- ☐ Reinstall the lock with screws (1).
- ☐ Reinstall the cover (2).

DEUTSCH

- ☐ Schloß mit Schrauben (1) wieder einbauen.
- ☐ Abdeckung (2) aufsetzen.

FRANÇAIS

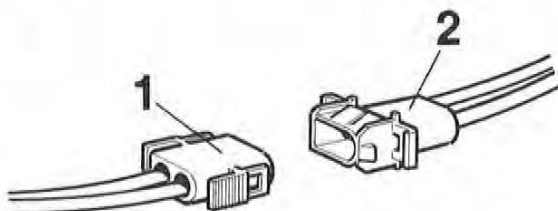
- ☐ Remettre le verrou avec les vis (1).
- ☐ Remettre le capot (2).

SUOMI

- ☐ Asenna lukko paikalleen ruuveilla (1).
- ☐ Aseta kotelo (2) paikalleen.

2933638A/DA79

39



SVENSKA

- ☐ Anslut ledningen (1) från bakluckan till centrallåsmotorns kontaktstycke (2).
- ☐ Klamma upp ledningarna i bakluckan.

ENGLISH

- ☐ Connect the wire (1) from the rear hatch to central locking connector (2).
- ☐ Clamp the wiring to the hatch.

DEUTSCH

- ☐ Stecker (1) vom Kofferraumdeckel an den Stecker (2) des Zentralverriegelungsmotors anschließen.
- ☐ Kabel am Kofferraumdeckel befestigen.

FRANÇAIS

- ☐ Brancher le fil (1) en provenance de la porte du coffre au bloc de connexion du moteur pour verrouillage central (2).
- ☐ Attacher les fils dans la porte du coffre.

SUOMI

- ☐ Liitä johto (1) takaluukusta keskuslukkomoottorin koskettimeen (2).
- ☐ Kiinnitä johdot takaluukkuun.

2933639A/DA79

SVENSKA

- ☐ Sätt tillbaka losstagna detaljer.

ENGLISH

- ☐ Reinstall disassembled parts.

DEUTSCH

- ☐ Ausgebaute Teile wieder einsetzen.

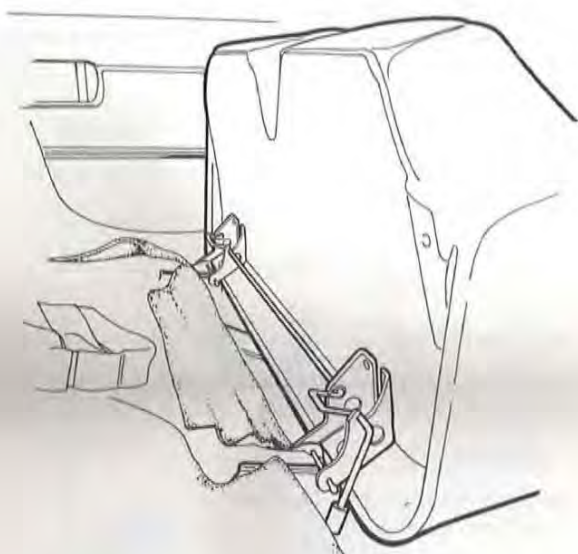
FRANÇAIS

- ☐ Remettre en place les pièces enlevées.

SUOMI

- ☐ Asenna irti otetut osat takaisin paikoilleen.
2933640A/DA79

Baklucka 5-dörrars • Rear door 5-doors • Kofferraumdeckel 5-Türen
Hayon arrière, 5 portes • Takaluukku, 5-ovinen



SVENSKA

245

- ☐ Lossa och fäll upp baksätet (1).
☐ Lossa och vik upp mattan (2).

244 1980-88

- ☐ Ta bort baksätet (1).
☐ Ta tag i bakkant av dynan. Dra bakåt, sedan uppåt.
☐ Lossa och vik upp mattan (2).

244 89-

- ☐ Dra framåt, tryck ned och pressa bakåt enligt figur A.

ENGLISH

245

- ☐ Loosen and fold up the rear seat cushion (1).
☐ Loosen and fold up the mat (2).

244 1980 - 1988

- ☐ Remove the rear seat cushion (1).
☐ Grab the rear edge of the cushion and pull it backwards and upwards.
☐ Loosen and fold down the mat (2).

244 1989-

- ☐ Pull rear seat cushion forwards, press down and push backwards as per sketch A.

DEUTSCH

245

- ☐ Rücksitz (1) entriegeln und nach oben klappen.
☐ Teppichboden (2) lösen und nach oben biegen.

244 1980 - 88

- ☐ Rücksitz (1) ausbauen.
☐ An der hinteren Kante des Sitzkissens anfassen, nach hinten, dann nach oben ziehen.
☐ Teppichboden (2) lösen und nach oben biegen.

244 89-

- ☐ Nach vorne ziehen, nach unten drücken und nach hinten schieben, siehe Abb. A.

FRANÇAIS

245

- ☐ Libérer et relever la banquette arrière (1).
☐ Libérer et relever le tapis (2).

244 1980-88

- ☐ Déposer la banquette arrière (1).
☐ Agripper le bord arrière du siège. Tirer vers l'arrière puis vers le haut.
☐ Libérer et relever le tapis (2).

244 89-

- ☐ Tirer vers l'avant, enfoncer et pousser vers l'arrière comme le montre la figure A.

SUOMI

245

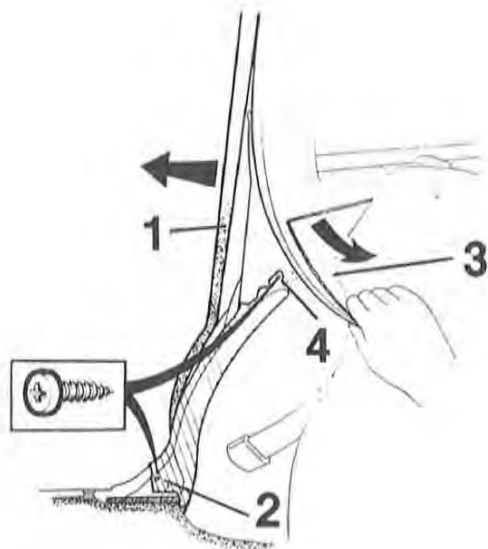
- ☐ Irrota takaistuin (1) ja käännä se ylös.
☐ Irrota matto (2) ja taivuta se sivuun.

244 1980-88

- ☐ Irrota takaistuin (1).
☐ Tartu tyynyn takareunaan ja vedä sitä taakse yläviistoon.
☐ Irrota matto (2) ja taivuta se syrjään.

244 89-

- ☐ Vedä eteenpäin, työnnä alas ja paina taaksepäin kuten kuvassa A.
 2933641A/DA79



SVENSKA

- ☐ Lossa kederlisten (1).
- ☐ Ta bort den nedre skruven (2).
- ☐ Vik ut panelen (3) försiktigt och ta bort den övre skruven (4), ta bort täckplåten.

ENGLISH

- ☐ Loosen the edge strip (1).
- ☐ Remove the lower screw (2).
- ☐ Carefully fold out the panel (3) and remove the upper screw (4). Remove the plate.

DEUTSCH

- ☐ Leiste (1) lösen.
- ☐ Untere Schraube (2) entfernen.
- ☐ Verkleidung (3) vorsichtig nach außen biegen und obere Schraube (4) und das Deckblech entfernen.

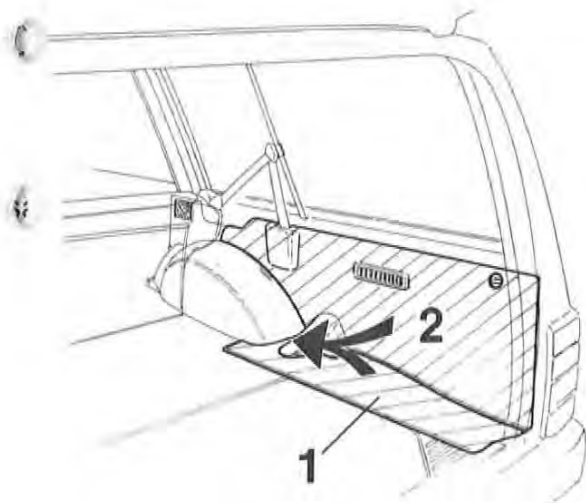
FRANÇAIS

- ☐ Libérer le joint (1).
- ☐ Enlever la vis inférieure (2).
- ☐ Avec précautions, repousser le panneau (3) et enlever la vis supérieure (4), déposer la plaque de recouvrement.

SUOMI

- ☐ Irrota viimeistelyreunus (1).
- ☐ Kierrä alaruuvi (2) irti.
- ☐ Taivuta paneelia (3) varovasti ulospäin ja irrota yläruuvi (4) ja ota peitelevy pois.

2933642A/DA79



SVENSKA

- ☐ Ta bort golvluckan (1).
- ☐ Ta bort sidopanel (2).

ENGLISH

- ☐ Remove floor lid (1).
- ☐ Remove side panel (2).

DEUTSCH

- ☐ Bodenklappe (1) entfernen.
- ☐ Seitenverkleidung (2) entfernen.

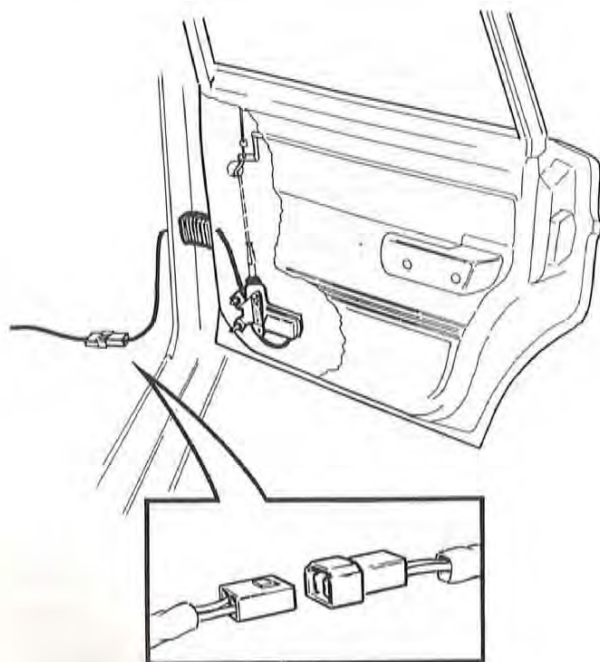
FRANÇAIS

- ☐ Déposer la trappe du plancher (1).
- ☐ Déposer le panneau latéral (2).

SUOMI

- ☐ Irrota lattialuukku (1).
- ☐ Irrota sivupaneli (2).

2933643A/DA79



—SVENSKA—

- Dela på kontaktstycket mellan ledningsmatta 1259460-0 och ledningsmattan från elmotorn höger bakdörr.

—ENGLISH—

- Separate connectors between wiring harness 1259460-0 and wiring harness from motor in right rear door.

—DEUTSCH—

- Stecker zwischen Kabelstrang 1259460-0 und Kabelstrang des Elektromotors der rechten Hintertür trennen.

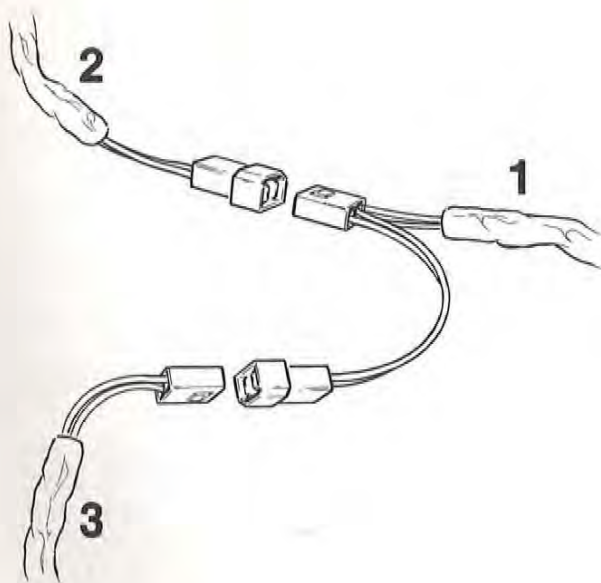
—FRANÇAIS—

- Ouvrir le bloc de connexion entre le faisceau de câbles 1259460-0 et le faisceau de câbles en provenance du moteur électrique pour la porte arrière droite.

—SUOMI—

- Eritä liitoskappale johdinsarjan 1259460-0 ja oikean takaoven sähkömoottorijohdinsarjan välistä.

2933644A/DA79



—SVENSKA—

- Anslut ledningsmattan för bagageluckan (1) till ledningsmatta 1259460 (2) och ledningsmattan från elmotorn vänster bakdörr (3).

—ENGLISH—

- Connect the cable harness for the trunk lid (1) to cable harness 1259460 (2) and to cable harness from motor in left rear door (3).

—DEUTSCH—

- Kabelstrang von Kofferraumdeckel (1) an Kabelstrang 1259460 (2) und Kabelstrang des Elektromotors der linken Hintertür (3) anschließen.

—FRANÇAIS—

- Brancher le faisceau de câbles pour la porte du coffre à bagages (1) au faisceau de câbles 1259460 (2) et au faisceau de ce câbles venant du moteur électrique, porte arrière gauche (3).

—SUOMI—

- Liitä takaluukun johdinkimppu (1) johdinkimppuun 1259460 (2) ja vasemman takaoven sähkömoottorin (3) johdinkimppuun.

2933645A/DA97



—SVENSKA—

- ☐ Lossa panelerna på höger sida i lastutrymmet.
- ☐ Drag ledningsmattan till höger hjulhusbalja.

—ENGLISH—

- ☐ Remove the panels on the right side of the luggage compartment.
- ☐ Route the cable harness to the right wheel recess.

—DEUTSCH—

- ☐ Verkleidungen auf der rechten Seite des Lastraums lösen.
- ☐ Kabelstrang zur rechten Radgehäusewanne ziehen.

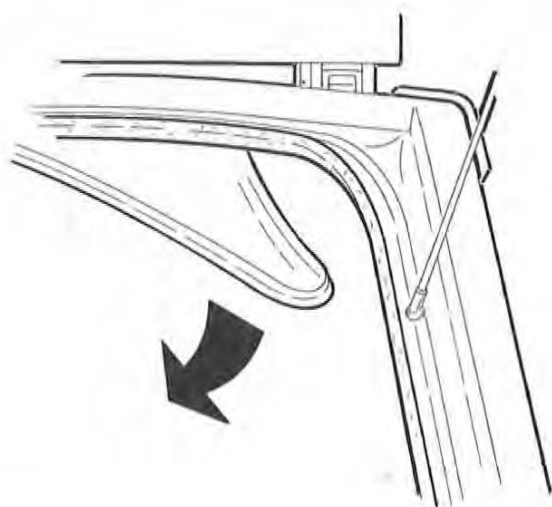
—FRANÇAIS—

- ☐ Libérer les panneaux sur le côté droit du coffre à bagages.
- ☐ Faire passer le faisceau de câbles jusqu'au longeron, passage de roue droit.

—SUOMI—

- ☐ Irrota paneelit tavaratilan oikealta puolelta.
- ☐ Vedä johdinnippu oikeanpuoleiseen pyöränpesän syvennykseen.

2933646A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Lossa försiktigt kanten på innertaket. Det sitter spänt över en plåtkant.

—ENGLISH—

- ☐ Carefully pull loose the corner of the headlining.

—DEUTSCH—

- ☐ Vorsichtig die Kante des Dachhimmels lösen. Der Dachhimmel ist über eine Blechkante gespannt.

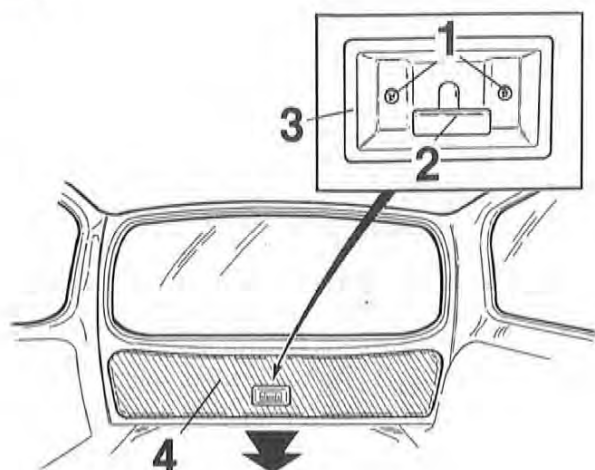
—FRANÇAIS—

- ☐ Libérer avec précaution le bord du plafond. Il est tendu sur un bord en tôle.

—SUOMI—

- ☐ Irrota varovasti sisäkaton reuna. Se on kiristetty peltireunan päälle.

2933647A/DA79



SVENSKA

- Ta bort:
 1 - skruvarna
 2 - handtaget
 3 - kåpan
 4 - panelen (använd en träspackel annars kan panelen brytas sönder).

ENGLISH

- Remove:
 1 - screws
 2 - handle
 3 - frame
 4 - panel (use a soft spatula or the panel might break).

DEUTSCH

- Folgende Teile entfernen:
 1 - Schrauben
 2 - Handgriff
 3 - Gehäuse
 4 - Verkleidung (Holzspachtel verwenden, damit die Verkleidung nicht beschädigt wird).

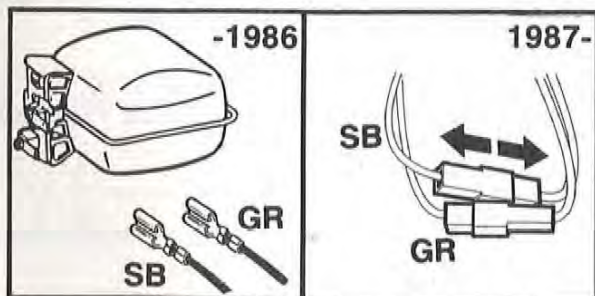
FRANÇAIS

- Déposer:
 1 - les vis
 2 - la poignée
 3 - le capot
 4 - le panneau (utiliser un couteau en bois sinon le panneau risque de se casser).

SUOMI

- Irrota:
 1 - ruuvit
 2 - kahva
 3 - kotelo
 4 - paneeli (käytä puulastaa, muutoin paneeli voi murtua).

2933648A/DA79



SVENSKA

- 1986
 □ Lossa svart (SB) och grå (GR) ledningar från torkarmotorn.
 1987-
 □ Dela på kontaktstyckena och ta bort isolatorerna från ledningarna.

ENGLISH

- 1986
 □ Disconnect black (SB) and grey (GR) wires from the wiper motor.
 1987-
 □ Separate the connectors and remove the insulators.

DEUTSCH

- 1986
 □ Kabel schwarz (SB) und grau (GR) des Wischermotors lösen.
 1987-
 □ Stecker trennen und Isolatoren entfernen.

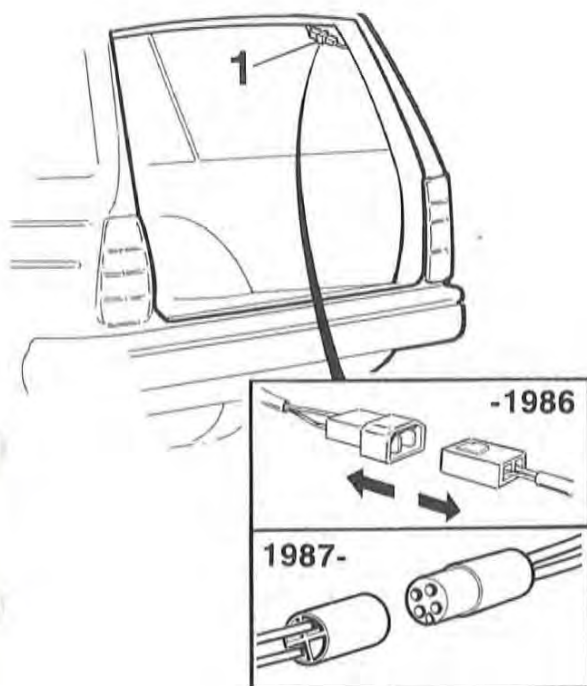
FRANÇAIS

- 1986
 □ Débrancher les fils noir (SB) et gris (GR) du moteur d'essieu-glace.
 1987 -
 □ Ouvrir les blocs de connexion et enlever les isolants des fils.

SUOMI

- 1986
 □ Irrota musta (SB) ja harmaa (GR) johto takalasinkuivajasta.
 1987-
 □ Eritä koskettimet ja poista eristeet johdoista.

2933649B/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Dela på kontaktstycket (1) vid gångjärnet.

—ENGLISH—

- ☐ Part the two insulators (1) at the hinge.

—DEUTSCH—

- ☐ Stecker (1) am Scharnier trennen.

—FRANÇAIS—

- ☐ Partager le bloc de connexion (1) vers la charnière.

—SUOMI—

- ☐ Jaa saranan vieressä oleva liitoskappale (1).

2933650A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Placera en stötte ca. 180 cm lång mellan dörr och golv.

—ENGLISH—

- ☐ Support the rear door with a 180 cm long support.

—DEUTSCH—

- ☐ Eine Stütze von ca. 180 cm zwischen Tür und Boden einsetzen.

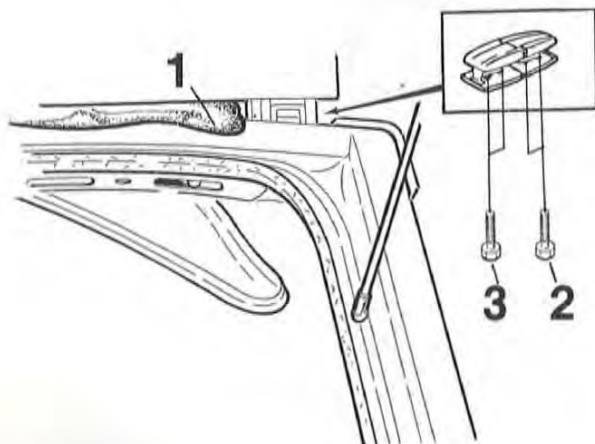
—FRANÇAIS—

- ☐ Placer un support d'environ 180 cm de long entre la porte et le sol.

—SUOMI—

- ☐ Tue ovi n. 180 cm pitkällä tuella.

2933651A/DA79



—SVENSKA—

OBS! LÄGG ETT SKYDD MELLAN LUCKA OCH KAROSS (1).

- ☐ Tag bort gångjärnets skruvar i taket (2) samt i baddörren (3).

—ENGLISH—

NOTE! PUT A PROTECTION BETWEEN THE CAR BODY AND THE DOOR (1)

- ☐ Remove hinge screws from roof (2) and rear door (3).

—DEUTSCH—

ACHTUNG! EINEN SCHUTZ ZWISCHEN TÜR UND KAROSSERIE LEGEN (1).

- ☐ Scharnierschrauben im Dach (2) und in der Heckklappe (3) entfernen.

—FRANÇAIS—

ATTENTION! METTRE UNE PROTECTION ENTRE LE HAYON ET LA CARROSSERIE (1).

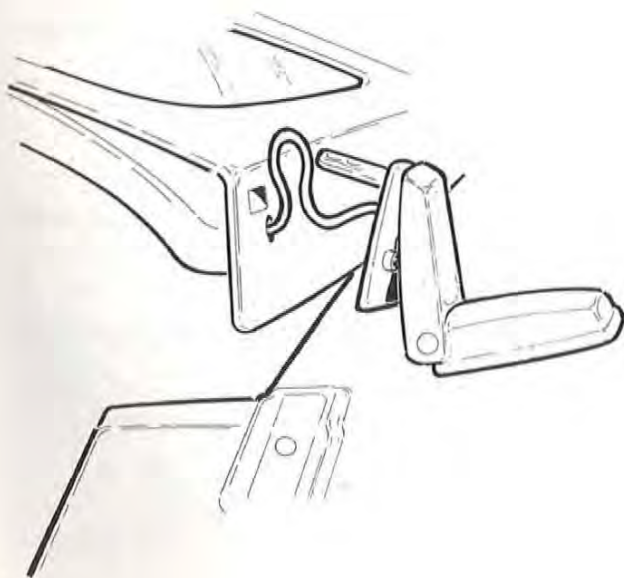
- ☐ Enlever les vis de la charnière au toit (2) ainsi que de la porte arrière (3).

—SUOMI—

HUOM! LAITA LUUKUN JA KORIN VÄLIIN SUOJA (1).

- ☐ Irrota saranan ruuvit katosta (2) sekä takaovesta (3).

2933652A/DA79



—SVENSKA—

- ☐ Lossa gångjärnet försiktigt samtidigt som ledningarna från taksvällaren matas med en bit ut.
- ☐ Tag bort den gamla ledningsmattan från dörren.

—ENGLISH—

- ☐ Carefully loosen the hinge. Gently pull out a piece of the cable harness.
- ☐ Remove the old cable harness from the rear door.

—DEUTSCH—

- ☐ Scharnier vorsichtig lösen, es werden gleichzeitig die Kabel vom Dachsweller etwas herausgezogen.
- ☐ Alten Kabelstrang von der Tür entfernen.

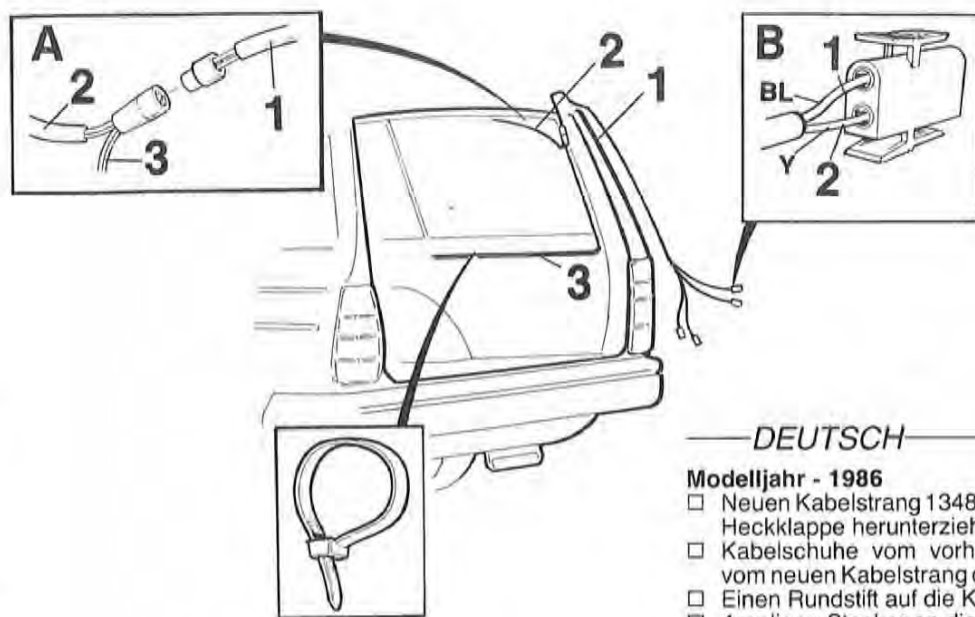
—FRANÇAIS—

- ☐ Libérer la charnière avec précaution tout en retirant légèrement les fils du renflement de toit.
- ☐ Enlever l'ancien faisceau de câbles de la porte.

—SUOMI—

- ☐ Irrota sarana varovasti samalla, kun johtimet työntyvät ulos kattopalkista jonkin verran.
- ☐ Ota aikaisempi johdinnippu pois ovesta.

2933653A/DA79



SVENSKA

Årsmodell -1986

- ☐ Sätt dit den nya ledningsmattan 1348019 (1) genom gångjärnet och ner i bakkörren.
- ☐ Klipp av ledningsskorna från den befintliga ledningsmattan (2) och den nya ledningsmattan från B-stolpen (3).
- ☐ Sätt dit rundstift på ledningarna.
- ☐ Sätt dit det 4-poliga kontaktstycket på ledningarna:
Grå (GR) - pos. 1
Svart (SB) - pos. 2
Blå (BL) - pos. 3
Gul (Y) - pos. 4
- ☐ Anslut kontaktstyckena enligt fig. A.
- ☐ Sätt dit ett kontaktstycke på blå (BL) och gul (Y) ledning i andra änden av ledningsmattan (1), blå (BL) - pos. 1, gul (Y) - pos. 2 enligt fig. B.
- ☐ Fäst ledningsmattan plus överbliven längd med ett buntband.

ENGLISH

Model year -1986

- ☐ Route the new wiring harness 1348019 (1) through the hinge and down into the rear door.
- ☐ Cut off the terminals from the existing wiring harness (2) and from the new wiring harness (3) from the B-pillar.
- ☐ Fit pin terminals on the wires.
- ☐ Fit the wires in the 4-way connector:
Pos. 1 - grey (GR)
Pos. 2 - black (SB)
Pos. 3 - Blue (BL)
Pos. 4 - yellow (Y)
- ☐ Connect the connectors as per sketch A.
- ☐ Fit a connector to the other end of the wiring harness, blue (BL) wire to pos. 1 and yellow (Y) to pos. 2 as per sketch B.
- ☐ Strip clamp the wiring harness where necessary.

DEUTSCH

Modelljahr - 1986

- ☐ Neuen Kabelstrang 1348019 (1) durch das Scharnier zur Heckklappe herunterziehen.
- ☐ Kabelschuhe vom vorhandenen Kabelstrang (2) und vom neuen Kabelstrang des B-Trägers (3) abschneiden.
- ☐ Einen Rundstift auf die Kabel setzen.
- ☐ 4-poligen Stecker an die Kabel anschließen:
grau (GR) - Pos. 1
schwarz (SB) - Pos. 2
blau (BL) - Pos. 3
gelb (Y) - Pos. 4
- ☐ Stecker entsprechend Abb. A anschließen.
- ☐ Einen Stecker am anderen Ende des Kabelstrangs (1) entsprechend Abb. B anbringen. Kabel blau (BL) - Pos. 1, gelb (Y) - Pos. 2.
- ☐ Kabelstrang und den restlichen Strang mit einem Kabelband befestigen.

FRANÇAIS

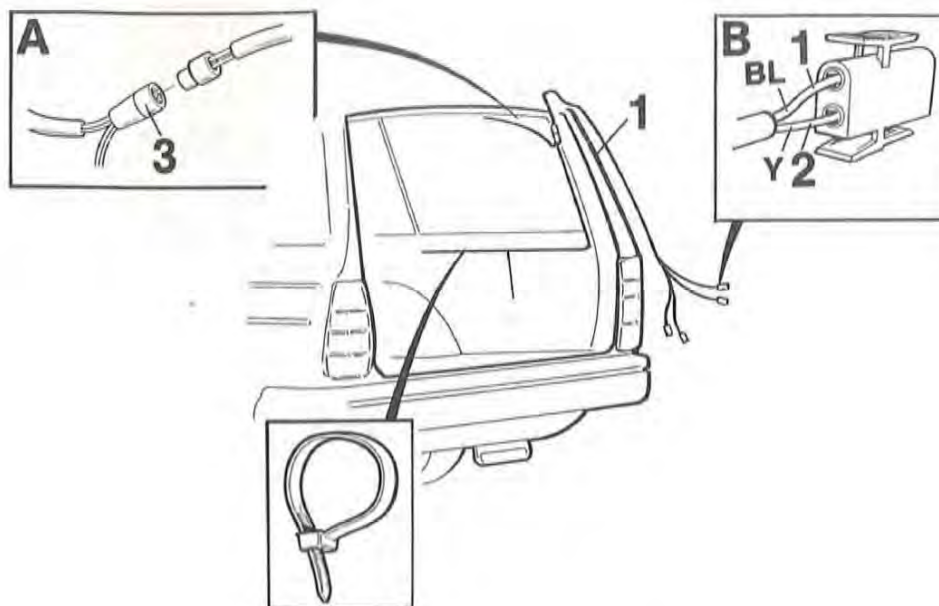
Modèle année -1986

- ☐ Monter le nouveau faisceau de câbles (1) 1348019 dans la charnière et le faire descendre dans la porte arrière.
- ☐ Couper les coses de câbles venant du faisceau de câbles existant (2) et du nouveau faisceau de câbles venant du montant de porte (3).
- ☐ Monter des fiches rondes sur les fils.
- ☐ Brancher le bloc de connexion à 4 bornes aux fils:
Gris (GR) - rep. 1
Noir (SB) - rep. 2
Bleu (BL) - rep. 3
Jaune (Y) - rep. 4
- ☐ Brancher les blocs de connexion comme le montre la figure A.
- ☐ Monter un bloc de connexion sur les fils bleu (BL) et jaune (Y) à l'autre extrémité du faisceau de câbles (1), bleu (BL) - rep. 1, jaune (Y) - rep. 2, comme le montre la figure B.
- ☐ Fixer la partie du faisceau de câbles en excès avec un lien.

SUOMI

Vuosimalli -1986

- ☐ Asenna uusi johdinippu 1348019 (1) saranan lävitse alas takaoveen.
- ☐ Katkaise valmiina olevasta johdinnipusta (2) tulevat johdinkengät ja B-pylvästä (3) tuleva uusi johdinnippu.
- ☐ Asenna pyörönasta johtimiin.
- ☐ Asenna 4-napainen liitoskappale johtimiin:
Harmaa (GR) - kohtaan 1
Musta (SB) - kohtaan 2
Sininen (BL) - kohtaan 3
Keltainen (Y) - kohtaan 4
- ☐ Liitä liitoskappaleet kuvan A mukaisesti.
- ☐ Asenna liitoskappale siniseen (BL) ja keltaiseen (Y) johtimeen johdinnipun (1) toiseen päähän, sininen (BL) -kohtaan 1, keltainen (Y) - kohtaan 2 kuvan B mukaan.
- ☐ Kiinnitä johdinnippu sekä ylitse jäävä osa nauhapitimellä.



SVENSKA

Årsmodell 1987-

- ☐ Sätt dit den nya ledningsmattan 1348019 (1) genom gångjärnet och ner i bakhjulet.
- ☐ Klipp av ledningsskorna från den nya ledningsmattan (2) från B-stolpen.
- ☐ Sätt dit rundstift på ledningarna.
- ☐ Anslut ledningarna till det befintliga kontaktstycket (3):
Blå (BL) - pos. 3
Gul (Y) - pos. 4 och sätt dit kontaktstyckena enligt fig. A.
- ☐ Sätt dit ett kontaktstycke på blå (BL) och gul (Y) ledning i andra änden av ledningsmattan (1), Blå (BL) - pos. 1 Gul (Y) - pos. 2 enligt fig. B.
- ☐ Fäst ledningsmattan plus överbliven längd med ett buntband.

ENGLISH

Model year 1987-

- ☐ Route the new wiring harness 1348019 (1) through the hinge and down into the rear door.
- ☐ Cut off the terminals from the new wiring harness (2) from the B-pillar.
- ☐ Fit pin terminals on the wires.
- ☐ Fit the wires in the existing 4-way connector (3):
Pos. 3 - Blue (BL)
Pos. 4 - yellow (Y)
- ☐ Connect the connectors as per sketch A.
- ☐ Fit a connector to the other end of the wiring harness, blue (BL) wire to pos. 1 and yellow (Y) to pos. 2 as per sketch B.
- ☐ Strip clamp the wiring harness where necessary.

DEUTSCH

Modelljahr 1987 -

- ☐ Neuen Kabelstrang 1348019 (1) durch das Scharnier und zur Heckklappe herunterziehen.
- ☐ Kabelschuhe vom neuen Kabelstrang (2) des B-Trägers abschneiden.
- ☐ Rundstifte auf die Kabel setzen.
- ☐ Kabel an den vorhandenen Stecker (3) anschließen: blau (BL) - Pos. 3
gelb (Y) - Pos. 4 und die Stecker entsprechend Abb. A verbinden.
- ☐ Stecker am anderen Ende des Kabelstrangs (1) entsprechend Abb. B anbringen. Kabel blau (BL) - Pos. 1, gelb (Y) - Pos. 2.
- ☐ Kabelstrang und den restlichen Strang mit einem Kabelband befestigen.

FRANÇAIS

Modèle année 1987-

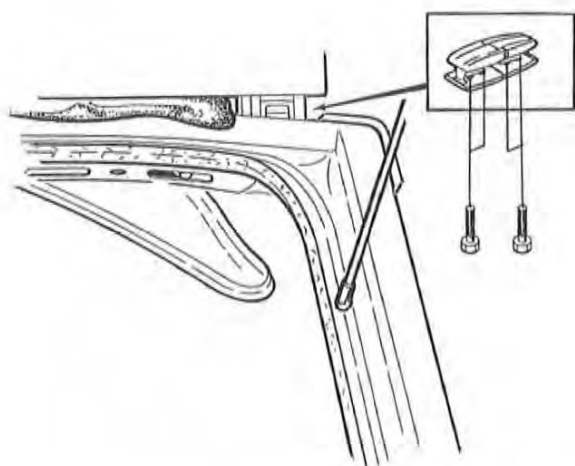
- ☐ Monter le nouveau faisceau de câbles (1) 1348019 dans la charnière et le faire descendre dans la porte arrière.
- ☐ Couper les cosses de câbles venant du nouveau faisceau de câbles (2) du montant de porte.
- ☐ Mettre des fiches rondes sur les fils.
- ☐ Brancher les fils au bloc de connexion existant (3):
bleu (BL) - rep. 3
jaune (Y) - rep. 4 et monter les blocs de connexion, comme le montre la figure A.
- ☐ Monter un bloc de connexion sur les fils bleu (BL) et jaune (Y) à l'autre extrémité du faisceau de câbles (1),
bleu (BL) - rep. 1
jaune (Y) - rep. 2, comme le montre la figure B.
- ☐ Fixer la partie du faisceau de câbles en excès avec un lien.

SUOMI

Vuosimalli 1987-

- ☐ Asenna uusi johdinippu 1348019 (1) saranan lävitse alas takaoveen.
- ☐ Katkaise uuden johdinnipun (2) B-pylvästä tulevat johdinkengät.
- ☐ Asenna pyörönasta johtimiin.
- ☐ Asenna johtimet valmiina olevaan liitoskappaleeseen (3):
Sininen (BL) - kohtaan 3
Keltainen (Y) - kohtaan 4 ja asenna liitoskappaleet kuvan A mukaisesti.
- ☐ Asenna liitoskappale siniseen (BL) ja keltaiseen (Y) johtimeen johdinnipun (1) toiseen päähän,
sininen (BL) - kohtaan 1
keltainen (Y) - kohtaan 2 kuvan B mukaan.
- ☐ Kiinnitä johdinnippu sekä ylitse jäävä osa nauhapitimellä.

2933655A/DA79



SVENSKA

- ☐ Sätt tillbaka gångjärnets skruvar.
OBS! Kontrollera att ledningarna i gångjärnet ligger rätt, så att de ej kläms.
- ☐ Innan skruvarna slutligen dras åt, kontrollera att gummitätningen mellan gångjärn och tak ligger rätt.

ENGLISH

- ☐ Reinstall hinge with screws.
NOTE! Check that the cables are properly routed through the hinge.
- ☐ Check that the rubber seal between hinge and roof is properly positioned before tightening the screws.

DEUTSCH

- ☐ Scharnier mit Schrauben wieder ansetzen.
ACHTUNG! Kontrollieren, daß die Kabel richtig im Scharnier liegen, damit sie nicht eingeklemmt werden.
- ☐ Vor dem Festziehen der Schrauben prüfen, ob die Gummidichtung zwischen Scharnier und Dach richtig anliegt.

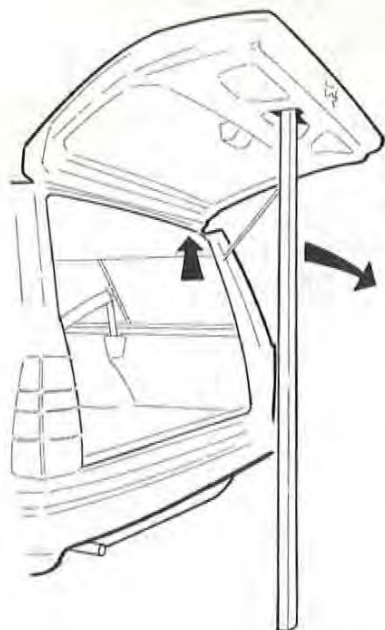
FRANÇAIS

- ☐ Remettre les vis de la charnière.
ATTENTION! Vérifier que les fils sont bien positionnés dans la charnière et qu'ils ne peuvent pas être coincés.
- ☐ Avant de serrer les vis, vérifier que le joint caoutchouc est bien positionné entre la charnière et le toit.

SUOMI

- ☐ Laita saranat ruuvit takaisin.
HUOM! Tarkista, että johtimet ovat oikein saranassa, niin etteivät ne jää puristuksiin.
- ☐ Ennen kuin ruuvit tiukataan lopullisesti, tulee tarkastaa, että saranan ja katon välinen kumitiiviste on oikein.

2933656A/DA79



SVENSKA

- ☐ Tag bort stötten.
- ☐ Sätt tillbaka innertaket.

ENGLISH

- ☐ Remove the support.
- ☐ Reinstall the headlining.

DEUTSCH

- ☐ Stütze entfernen.
- ☐ Dachhimmel wieder anbringen.

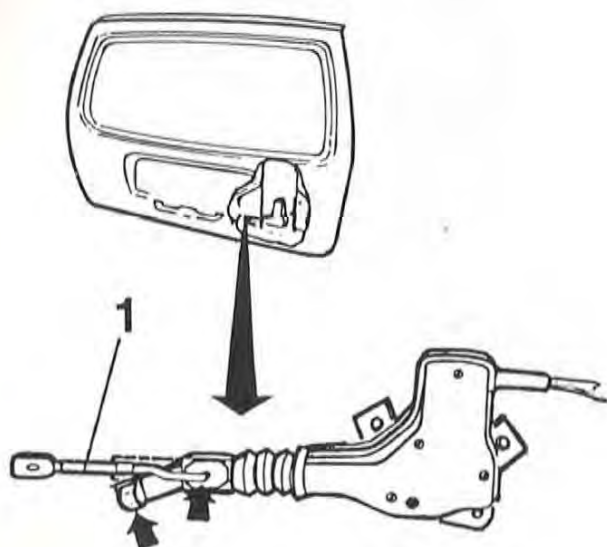
FRANÇAIS

- ☐ Enlever l'appui.
- ☐ Remettre le plafond.

SUOMI

- ☐ Ota tuki pois.
- ☐ Laita sisäkatto paikoilleen.

2933657A/DA79



SVENSKA

- ☐ Vänd på motorkonsolen, enligt bild.
- ☐ Montera och fäst låsstången (1) på motorn.
- ☐ Fäst motorn utan att skruva fast den i backluckan.
- ☐ Anslut låsstången till låscylindern.

ENGLISH

- ☐ Turn the bracket as per illustration.
- ☐ Install and lock the rod (1) to the motor.
- ☐ Install the motor to the rear door without tightening.
- ☐ Connect the rod to the lock cylinder.

DEUTSCH

- ☐ Motorkonsole entsprechend Abb. drehen.
- ☐ Zugstange (1) am Motor anbringen und befestigen.
- ☐ Motor in die Heckklappe einsetzen, jedoch noch nicht festschrauben.
- ☐ Zugstange an den Verriegelungszyylinder anschließen.

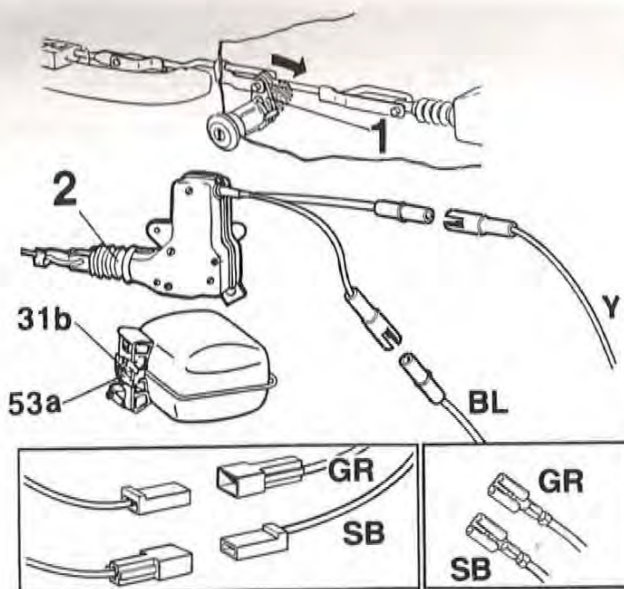
FRANÇAIS

- ☐ Tourner le support de moteur comme le montre la figure.
- ☐ Monter et fixer la tige de verrouillage (1) sur le moteur.
- ☐ Fixer le moteur sans le visser dans le hayon arrière.
- ☐ Brancher la tige de verrouillage au barillet.

SUOMI

- ☐ Käännä moottorin kannatin kuten kuvassa.
- ☐ Asenna ja kiinnitä lukkotanko (1) moottoriin.
- ☐ Kiinnitä moottori kiertämättä sitä kiinni takaluukkuun.
- ☐ Yhdistä lukkotanko lukkosylinteriin.

2933658A/DA79

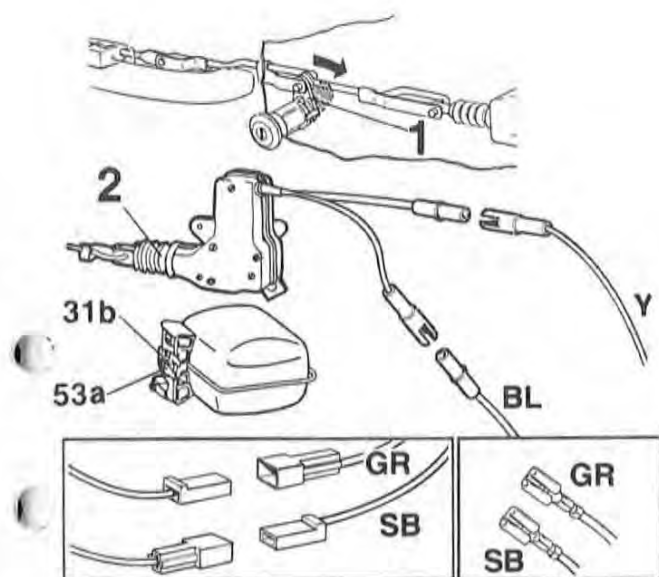


SVENSKA

- ☐ För låscylinderns hävarm (1) till läget närmast elmotorn.
- ☐ Skjut motorn mot låscylindern så att bälgen (2) skjuts ihop. Skruva fast motorn.
- ☐ -1986-, Anslut elledningarna till torkarmotorn, grå (GR) ledning till 31b, svart (SB) ledning till 53a.
- ☐ 1987-, Sätt dit isolatorer (3) på svart (SB) och grå (GR) ledning.
- ☐ Anslut till torkarmotorns ledningar.
- ☐ Sätt dit runda isolatorer (4) på gul (Y) och blå (BL) ledning.
- ☐ Anslut till elmotorns ledningar (5).

ENGLISH

- ☐ Move the the lock cylinder lever (1) to a position close to the motor.
- ☐ Move the motor towards the lock cylinder so that the bellows are compressed (2). Install the motor.
- ☐ -1986- Connect wires to wiper motor, grey (GR) to 31b, black (SB) to 53a.
- ☐ 1987-Fit insulators (3) on black (SB) and grey (GR) wires.
- ☐ Connect to the wiper motor wiring.
- ☐ Fit round insulators (4) to yellow (Y) and blue (BL) wires.
- ☐ Connect to el motor wiring (5).



DEUTSCH

- ☐ Hebel (1) des Verriegelungszyinders so weit wie möglich zum Motor schwenken.
- ☐ Motor Richtung Verriegelungszyinder verschieben, so daß der Balg (2) zusammengedrückt wird. Motor festschrauben.
- ☐ - 1986, Kabel an den Wischermotor anschließen, grau (GR) an 31b, schwarz (SB) an 53a.
- ☐ 1987-, Isolatoren (3) auf Kabel schwarz (SB) und grau (GR) aufsetzen.
- ☐ An Wischermotor-Kabel anschließen.
- ☐ Runde Isolatoren (4) auf Kabel gelb (Y) und blau (BL) aufsetzen.
- ☐ An Motorkabel (5) anschließen.

FRANÇAIS

- ☐ Amener le levier du barillet (1) à la position la plus près du moteur électrique.
- ☐ Pousser le moteur contre le barillet pour que le soufflet (2) soit comprimé. Visser le moteur en place.
- ☐ **Modèle année -1986:** Brancher les fils électriques au moteur d'essuie-glace, le fil gris (GR) à 31b, le fil noir (SB) à 53a.
- ☐ **Modèle année 1987-:** Monter des isolateurs (3) sur les fils noir (SB) et gris (GR).
- ☐ Brancher les fils au moteur d'essuie-glace.
- ☐ Monter des isolateurs ronds (4) sur les fils jaune (Y) et bleu (BL).
- ☐ Brancher les fils (5) au moteur électrique.

SUOMI

- ☐ Pujota lukkosalinterin vipu (1) asentoon lähinnä sähkömoottoria.
- ☐ Työnnä moottoria lukkosalinteriä vasten niin, että palje (2) yhdistyy. Ruuvaa moottori kiinni.
- ☐ -1986, liitä sähköjohdot kuivaajamoottoriin, harmaa (GR) johto kohtaan 31b, musta (SB) johto kohtaan 53a.
- ☐ 1987-, Asenna eristeet (3) mustaan (SB) ja harmaaseen (GR) johtoon.
- ☐ Kytke kuivaajamoottorin johdot.
- ☐ Asenna pyöreät eristeet (4) keltaiseen (Y) ja siniseen (BL) johtoon.
- ☐ Kytke sähkömoottorin johdot (5).

2933659B/DA79

SVENSKA

- ☐ Anslut batterikabeln och kontrollera centrallåsningens funktion.
- ☐ Sätt tillbaka losstagna detaljer.

ENGLISH

- ☐ Reconnect the battery cable and check lock function.
- ☐ Reinstall disassembled parts.

DEUTSCH

- ☐ Batteriekabel anschließen und Funktion der Zentralverriegelung überprüfen.
- ☐ Ausgebaute Teile wieder einbauen.

FRANÇAIS

- ☐ Brancher le câble de batterie et vérifier le fonctionnement du verrouillage central.
- ☐ Remettre en place les pièces déposées.

SUOMI

- ☐ Liitä akun johdin ja tarkista keskuslukon toiminta.
- ☐ Asenna irrotetut osat takaisin.

2933660A/DA79

